

Ročník 1998

SBÍRKA ZÁKONŮ ČESKÉ REPUBLIKY

Částka 23

Rozeslána dne 8. dubna 1998

Cena Kč 38,-

O B S A H:

54. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o přijetí změn a doplňků příloh Dohody o mezinárodních přepravách zkazitelných potravin a o specializovaných prostředcích určených pro tyto přepravy (ATP), přijaté v Ženevě dne 1. září 1970, vyhlášené pod č. 61/1982 Sb.
55. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Obchodní dohody mezi vládou České republiky a vládou Egyptské arabské republiky
-

54**SDĚLENÍ****Ministerstva zahraničních věcí**

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že na zasedáních Pracovní skupiny pro přepravu zkazitelných potravin Evropské hospodářské komise Organizace spojených národů v letech 1970 až 1997 byly vypracovány a schváleny návrhy změn a doplňků Příloh 1, 2 a 3 Dohody o mezinárodních přepravách zkazitelných potravin a o specializovaných prostředcích určených pro tyto přepravy (ATP) ze dne 1. září 1970, vyhlášené pod č. 61/1983 Sb.¹⁾

Návrhy změn a doplňků Příloh 1, 2 a 3 byly na základě ustanovení článku 18 odst. 1 Dohody ATP postupně předkládány generálnímu tajemníkovi Organizace spojených národů, depozitáři Dohody. V souladu s odstavci 5 a 6 článku 18 Dohody ATP je Česká republika vázána výše uvedenými změnami a doplňky ve znění platném k 1. lednu 1998.

Český překlad úplného znění Příloh 1, 2 a 3 se vyhláší současně.

¹⁾ Česká republika dne 2. června 1993 oznámila generálnímu tajemníkovi Organizace spojených národů, že se jako nástupnický stát České a Slovenské Federativní Republiky považuje za vázanou Dohodou o mezinárodních přepravách zkazitelných potravin a o specializovaných prostředcích určených pro tyto přepravy (ATP) ze dne 1. září 1970 včetně prohlášení s účinností od 1. ledna 1993.

D O H O D A

O MEZINÁRODNÍCH PŘEPRAVÁCH ZKAZITELNÝCH POTRAVIN
A O SPECIALIZOVANÝCH PROSTŘEDCÍCH URČENÝCH PRO TYTO
PŘEPRAVY

(A T P)

Ženeva, 1. září 1970

- Příloha 1 - Definice a normy specializovaných prostředků pro přepravu zkazitelných potravin
- Příloha 2 - Výběr dopravního nebo přepravního prostředku a teplotní podmínky pro přepravu hluboko zmrazených a zmrazených potravin
- Příloha 3 - Teplotní podmínky pro přepravu některých druhů potravin, které nejsou ani hluboko zmrazené ani zmrazené

(ve znění platném od 1.1.1998)

Příloha 1

DEFINICE A NORMY SPECIALIZOVANÝCH PROSTŘEDKŮ^{1/}
PRO PŘEPRAVU ZKAZITELNÝCH POTRAVIN1. Izotermický dopravní nebo přepravní prostředek

Dopravní nebo přepravní prostředek, jehož skříň^{2/} je sestavena z tepelně izolovaných stěn včetně dveří, podlahy a střechy, umožňujících zamezení výměny tepla mezi vnitřním a vnějším povrchem skříně tak, aby podle celkového součinitele prostupu tepla (součinitel "k") mohl být dopravní nebo přepravní prostředek zařazen do jedné z níže uvedených dvou kategorií:

$I_N = \frac{\text{Izotermický dopravní nebo přepravní prostředek s normální izolací}}{\text{charakterizovaný součinitelem "k" nejvýše } 0,7 \text{ W/m}^2 \cdot \text{K}}$

$I_R = \frac{\text{Izotermický dopravní nebo přepravní prostředek se zesílenou izolací}}{\text{charakterizovaný součinitelem "k" nejvýše } 0,4 \text{ W/m}^2 \cdot \text{K}}$
- charakterizovaný stěnami o tloušťce nejméně 45 mm pro dopravní nebo přepravní prostředek o šířce větší než 2,5 m.

Splnění této druhé podmínky se však nevyžaduje u dopravních a přepravních prostředků zkonstruovaných před datem vstupu této změny v platnost^{3/} a vyrobených před tímto datem nebo v průběhu tří let následujících po tomto datu.

Definice součinitele "k" a popis metody používané k jeho měření jsou uvedeny v dodatku 2 k této příloze.

2. Chlazený dopravní nebo přepravní prostředek

Izotermický dopravní nebo přepravní prostředek, který při použití zdroje chladu (přírodní led s přidáváním nebo bez přidávání soli; eutektické desky; suchý led

s regulací jeho sublimace nebo bez ní; zkapalněné plyny s regulací jejich vypařování nebo bez ní atd.) jiného, než je strojní nebo "absorpční" zařízení, umožňuje snižovat teplotu uvnitř prázdné skříně

- na úrovni nejvýše + 7 °C ve třídě A,
- na úrovni nejvýše - 10 °C ve třídě B,
- na úrovni nejvýše - 20 °C ve třídě C a
- na úrovni nejvýše 0 °C ve třídě D

prostřednictvím odpovídajících chladicích látek (chladiv) a příslušných zařízení. Tento dopravní nebo přepravní prostředek musí mít jednu nebo několik komor, nádob nebo nádrží pro chladicí látku, které

- musí být konstruovány tak, aby je bylo možno plnit nebo doplňovat zvenčí,
- musí mít objem odpovídající ustanovením odstavce 34 dodatku 2 k příloze 1.

Součinitel "k" dopravních nebo přepravních prostředků tříd B a C nesmí převyšovat 0,4 W/m² · K.

3. Chladicí a mrazicí dopravní nebo přepravní prostředek

Izotermický dopravní nebo přepravní prostředek se strojním chladicím zařízením vlastním nebo společným pro několik přepravních prostředků (mechanické kompresorové soustrojí, "absorpční" zařízení atd.), snížit vnitřní teplotu prázdné skříně a trvale ji pak které umožňuje při průměrné vnější, teplotě + 30 °C udržet takto:

Pro třídy A, B a C na libovolně zvolené, prakticky stálé úrovni teploty t_i v mezích stanovených pro tři třídy:

Třída A - Dopravní nebo přepravní prostředek se strojním chladicím zařízením umožňujícím volit t_i v mezích + 12 °C až 0 °C včetně;

Třída B - Dopravní nebo přepravní prostředek se strojním chladicím zařízením umožňujícím volit t_i v mezích + 12 °C až - 10 °C včetně;

Třída C - Dopravní nebo přepravní prostředek se strojním chladicím zařízením umožňujícím volit t_i

v mezích + 12 °C až - 20 °C včetně.

^{1/} Železniční vozy, nákladní automobily, přívěsy, návěsy, kontejnery a jiné podobné dopravní a přepravní prostředky

^{2/} V případě cisternových dopravních a přepravních prostředků se v této definici rozumí pod pojmem "skříň" vlastní cisterna.

^{3/} Datem vstupu této změny v platnost je 15. květen 1991.

Pro třídy D, E a F na určité, prakticky stálé úrovni teploty t_i do mezních velikostí stanovených pro tři třídy :

Třída D - Dopravní nebo přepravní prostředek se strojním chladicím zařízením umožňujícím, aby teplota t_i byla $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ nebo nižší

Třída E - Dopravní nebo přepravní prostředek se strojním chladicím zařízením umožňujícím, aby teplota t_i byla $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ nebo nižší.

Třída F - Dopravní nebo přepravní prostředek se strojním chladicím zařízením umožňujícím, aby teplota t_i byla $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ nebo nižší.

Součinitel "k" dopravních nebo přepravních prostředků tříd B, C, E a F musí být v každém případě roven nebo nižší než $0,4\text{ W/m}^2\cdot\text{K}$.

- $0,60\text{ W/m}^2\cdot\text{K}$ pro chlazené dopravní nebo přepravní prostředky tříd B a C a pro vyhřívací dopravní nebo přepravní prostředky třídy B.

Kromě toho po uplynutí tříletého období uvedeného v prvním odstavci tohoto bodu až do okamžiku vyřazení dopravního nebo přepravního prostředky z provozu součinitel "k" jmenovaných chladicích a mrazicích dopravních nebo přepravních prostředků tříd B, C, E a F může být nejvýše $0,70\text{ W/m}^2\cdot\text{K}$.

Tato přechodná ustanovení však nehraní používání přísnějších předpisů stanovených v některých státech pro dopravní nebo přepravní prostředky registrované na jejich vlastním území.

4. Vyhřívací dopravní nebo přepravní prostředek

Izotermický dopravní nebo přepravní prostředek vybavený vytápěcím zařízením umožňujícím zvýšit teplotu uvnitř prázdné skříně a pak ji udržet bez dodatečného přívodu tepla po dobu nejméně 12 hodin na prakticky stálé úrovni nejméně $+12\text{ }^{\circ}\text{C}$ při následující průměrné vnější teplotě skříně pro dvě třídy:

Třída A - Vyhřívací dopravní nebo přepravní prostředek při průměrné vnější teplotě $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$;

Třída B - Vyhřívací dopravní nebo přepravní prostředek při průměrné vnější teplotě $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Součinitel "k" dopravních nebo přepravních prostředků třídy B musí být v každém případě roven nebo nižší než $0,40\text{ W/m}^2\cdot\text{K}$.

5. Přechodná ustanovení

Během tříletého období počínaje dnem, kdy tato Dohoda vstoupila v platnost podle ustanovení odstavce 1 jejího článku 11, může být celkový součinitel prostupu tepla (součinitel "k") dopravních nebo přepravních prostředků, které byly již v této době v provozu, nejvýše

- $0,90\text{ W/m}^2\cdot\text{K}$ pro izotermické dopravní nebo přepravní prostředky kategorie I_N , chlazené dopravní nebo přepravní prostředky třídy A, všechny chladicí a mrazicí dopravní nebo přepravní prostředky a pro vyhřívací dopravní nebo přepravní prostředky třídy A; a

Příloha 1, dodatek 1

USTANOVENÍ O KONTROLE IZOTERMICKÝCH, CHLAZENÝCH, CHLADÍCÍCH A MRAZÍCÍCH A VYHŘÍVACÍCH DOPRAVNÍCH NEBO PŘEPRAVNÍCH PROSTŘEDKŮ Z HLEDISKA JEJICH SOULADU S NORMAMI PŘEDEPSANÝMI V TÉTO PŘÍLOZE

1. Kontroly souladu s požadavky předepsanými v této příloze musí být prováděny:

- a) před uvedením dopravního nebo přepravního prostředku do provozu,
- b) periodicky, nejméně jednou za šest let,
- c) kdykoliv o to požádá příslušný orgán státní správy.

Kromě případů uvedených v bodech 29 a 49 dodatku 2 k této příloze se kontroly, zda dopravní a přepravní prostředky vyhovují normám předepsaným v této příloze, provádějí ve zkušebních stanicích určených nebo schválených příslušným orgánem státní správy země, v níž je dopravní nebo přepravní prostředek registrován nebo evidován, pokud kontrola dopravního nebo přepravního prostředku samého nebo jeho prototypu uvedená výše pod bodem a) nebyla již provedena zkušební stanicí určenou nebo schválenou příslušným orgánem státní správy země, ve které byl tento prostředek vyroben.

2. a) Schvalování nových dopravních a přepravních prostředků určitého typu seriově vyráběných je možno provádět na základě zkoušky vzorku téhož typu. Pokud vzorek podrobený této zkoušce vyhovuje podmínkám stanovených pro danou kategorii, považuje se protokol o zkoušce za doklad o schválení daného typu. Doba platnosti tohoto dokladu končí uplynutím šestiletého období.

b) Příslušný orgán určí opatření k zajištění kontroly, zda výroba dalších dopravních a přepravních prostředků odpovídá schválenému typu. K tomu účelu je možno provádět kontroly zkouškou vzorků dopravních nebo přepravních prostředků vybraných náhodně z dané výrobní série.

c) Dopravní nebo přepravní prostředek se považuje za dopravní nebo přepravní prostředek stejného typu jako vzorek podrobený zkoušce pouze v tom případě, vyhovuje-li těmto minimálním podmínkám:

- i) Jedná-li se o izotermické dopravní a přepravní prostředky, přičemž zkušebním vzorkem může být

izotermický, chlazený, chladicí a mrazicí nebo vyhřívací dopravní nebo přepravní prostředek,

- konstrukce je obdobná, a zejména izolační materiál i způsob izolace jsou stejné;

- tloušťka izolačního materiálu není menší než tloušťka izolačního materiálu dopravního nebo přepravního prostředku sloužícího za zkušební vzorek;

- vnitřní zařízení jsou stejná nebo jednodušší;

- počet dveří a počet příklopů a ostatních otvorů musí být stejný nebo nižší; a

- plocha vnitřního povrchu skříně se neliší o více než $\pm 20\%$;

ii) Jedná-li se o chlazené dopravní a přepravní prostředky, přičemž zkušebním vzorkem musí být chlazený dopravní nebo přepravní prostředek,

- podmínky uvedené v podbodě i) shora musí být dodrženy;

- vnitřní větrací zařízení musí být obdobné;

- zdroj chladu musí být stejný;

- zásoba chladu na jednotku vnitřního povrchu musí být větší nebo stejná;

iii) Jedná-li se o chladicí a mrazicí dopravní a přepravní prostředky, přičemž zkušebním vzorkem musí být buď

a) chladicí a mrazicí dopravní nebo přepravní prostředek,

- podmínky uvedené v podbodě i) shora musí být splněny; a

- výkon strojního chladicího zařízení na jednotku vnitřního povrchu musí být za stejných teplotních podmínek větší nebo stejný;

nebo b) izolovaný dopravní nebo přepravní prostředek, který je určen pro pozdější zamontování strojní chladicí jednotky a který je zkompletován ve všech detailech, s vymontovanou strojní chladicí jednotkou, ale s otvorem pro ni vyplněným během měření

koeficientu prostupu tepla "k" uzavíracími panely stejné tloušťky stěny a stejného typu izolace, jaká je na přední stěně. V tomto případě:

- podmínky uvedené v podbodě i) shora musí být splněny;

- výkon strojní chladicí jednotky montované do izolovaného zkušební vzorku musí splňovat ustanovení přílohy 1, dodatku 2, odstavce 41.

iv) Jedná-li se o vyhřívací dopravní a přepravní prostředky, přičemž zkušebním vzorkem může být izotermický nebo vyhřívací dopravní nebo přepravní prostředek,

- podmínky uvedené v podbodě "i" shora jsou dodrženy;

- zdroj tepla je stejný; a

- výkon vytápěcího zařízení na jednotku vnitřního povrchu je větší nebo stejný.

d) Přesáhne-li během tříletého období série dopravních prostředků 100 kusů, musí příslušný orgán stanovit, jaká část z těchto dopravních nebo přepravních prostředků se musí podrobit zkouškám.

3. Metody a postupy, které je třeba použít při kontrole, zda dopravní a přepravní prostředky vyhovují normám předepsaným v této příloze, jsou uvedeny v dodatku 2 k této příloze.

4. Osvědčení o tom, že dopravní nebo přepravní prostředky vyhovují normám předepsaným v této příloze, vydává příslušný orgán na formuláři, který odpovídá vzoru uvedenému v dodatku 3 k této příloze.

V případě, že dopravní nebo přepravní prostředek je převeden do jiné země, která je smluvní stranou dohody ATP, musí být vybaven dále uvedenými doklady, na jejichž základě příslušný orgán země, ve které má být tento prostředek registrován nebo hlášen, vydá osvědčení ATP:

a) v každém případě protokolem o zkoušce, a to dopravního nebo přepravního prostředku samotného nebo v případě seriové výroby zkušební vzorku;

b) v každém případě osvědčením ATP vydaným příslušným orgánem země výroby nebo v případě převedení dopravního nebo přepravního prostředku z provozu příslušným orgánem země jeho registrace. Takové osvědčení bude považováno za

prozatímní osvědčení s platností v nezbytném případě tři měsíce;

c) v případě seriově vyrobeného dopravního nebo přepravního prostředku osvědčením technické specifikace obsahujícím tytéž technické údaje, které jsou předepsány pro obsah protokolu o zkoušce tohoto prostředku.

V případě dopravního nebo přepravního prostředku převedeného potom, co již byl používán, může být tento prostředek podroben vizuální kontrole za účelem potvrzení jeho identity před vydáním osvědčení o shodnosti příslušným orgánem země, ve které má být registrován nebo hlášen. Osvědčení nebo jeho ověřená fotokopie musí být uložena během přepravy v dopravním nebo přepravním prostředku a předložena kdykoli o to požádají kontrolní orgány. Pokud však je certifikační štítek uvedený v dodatku 3 k této příloze upevněn na dopravním nebo přepravním prostředku, musí být tento štítek uznáván za rovnocenný osvědčení ATP. Tento certifikační štítek musí být sejmут, jakmile dopravní nebo přepravní prostředek přestane splňovat požadavky uvedené v této příloze. Může-li být dopravní nebo přepravní prostředek označen jako náležející do některé kategorie nebo třídy pouze podle přechodných ustanovení uvedených v odstavci 5 této přílohy 1, omezí se lhůta platnosti osvědčení vydaného pro tento dopravní nebo přepravní prostředek na dobu stanovenou v přechodných ustanoveních.

5. Na dopravních a přepravních prostředcích se umístí rozlišovací značky a údaje podle ustanovení dodatku 4 k této příloze. Musí však být odstraněny, jakmile dopravní nebo přepravní prostředek přestane odpovídat normám uvedeným v této příloze.

5. Izotermické skříně "izotermických", "chlazených", "chladicích a mrazicích" nebo "vyhřívacích" dopravních prostředků a jejich tepelná zařízení musí výrobce opatřit trvalým identifikačním štítkem, na němž musí být uvedeny alespoň tyto údaje:

Stát výrobce nebo mezinárodní poznávací značka;

Jméno nebo firma výrobce;

Typ (číslice a/nebo písmena);

Sériové číslo;

Měsíc a rok výroby.

Příloha 1, dodatek 2

METODY A POSTUPY MĚŘENÍ A KONTROLY IZOLAČNÍCH VLASTNOSTÍ
A ÚČINNOSTI CHLADICÍCH NEBO VYTÁPĚCÍCH ZAŘÍZENÍ
SPECIALIZOVANÝCH DOPRAVNÍCH A PŘEPRAVNÍCH PROSTŘEDKŮ
URČENÝCH K PŘEPRAVĚ ZKAZITELNÝCH POTRAVIN

A. DEFINICE A OBECNÁ USTANOVENÍ

1. Součinitel "k": Celkový součinitel prostupu tepla (součinitel "k"), charakterizující izotermické vlastnosti dopravních nebo přepravních prostředků, je definován tímto vztahem:

$$k = \frac{W}{S \cdot \Delta Q}$$

kde W je tepelný příkon potřebný při setrvalém teplotním režimu uvnitř skříně, jejíž střední povrch je roven S, pro udržení absolutního rozdílu ΔQ mezi střední vnitřní teplotou Q_i , a střední vnější teplotou Q_e , jestliže je střední vnější teplota Q_e stálá.

2. Střední povrch skříně "S" je geometrický průměr vnitřního povrchu S_i a vnějšího povrchu S_e skříně:

$$S = \sqrt{S_i \cdot S_e}$$

Velikost obou povrchů S_i a S_e se určuje s přihlédnutím k zvláštnostem konstrukce skříně nebo k nerovnostem povrchu, jako je např. zaoblení, podběhy atd. a tyto zvláštnosti nebo nerovnosti se zaznamenávají do příslušné rubriky dále uvedeného zkušební protokolu; jestliže však má skříň povrch z vlnitého plechu, hledaný povrch se určí jako rovinný průmět tohoto povrchu, nikoli tedy jako povrch rozvinutý do roviny.

3. Má-li skříň tvar rovnoběžnostěnu, určí se střední vnitřní teplota skříně (Q_i) jako aritmetický průměr teplot naměřených ve vzdálenosti 10 cm od stěn v těchto místech:

a) v osmi vnitřních rozích skříně,

b) ve středech čtyř vnitřních ploch skříně s největším plošným obsahem.

Nemá-li skříň tvar rovnoběžnostěnu, je třeba 12 míst měření určit co nejučelněji podle tvaru skříně.

4. Má-li skříň tvar rovnoběžnostěnu, určí se střední vnější teplota skříně (Q_e) jako aritmetický průměr

teplot naměřených ve vzdálenosti 10 cm od stěn v těchto 12 místech:

a) v osmi vnějších rozích skříně,

b) ve středech čtyř vnějších ploch skříně s největším plošným obsahem.

Nemá-li skříň tvar rovnoběžnostěnu, je třeba 12 míst měření určit co nejučelněji podle tvaru skříně.

5. Střední teplota stěn skříně je aritmetický průměr střední vnější teploty skříně a střední vnitřní teploty skříně

$$\frac{Q_e + Q_i}{2}$$

6. Střední vnější a střední vnitřní teploty skříně měřené po nepřetržitou dobu nejméně 12 hodin nesmějí kolísat o více než $\pm 0,3$ °C a tyto teploty nesmějí kolísat o více než $\pm 1,0$ °C během předcházejících 6 hodin.

Rozdíl mezi výkonem naměřeným za dvě zkušební doby trvající nejméně 3 hodiny před začátkem a nejméně 3 hodiny po skončení zmíněné nepřetržité doby, a oddělené nejméně 6 hodinami, nesmí být větší než 3 %.

Střední hodnoty teplot a tepelného výkonu po dobu nejméně 6 hodin nepřetržité zkušební doby se použijí pro výpočet koeficientu prostupu tepla "k".

Střední vnitřní a vnější teploty na začátku a na konci výpočetní doby trvající nejméně 6 hodin nesmějí kolísat o více než 0,2 °C.

B. IZOLAČNÍ VLASTNOSTI DOPRAVNÍCH A PŘEPRAVNÍCH PROSTŘEDKŮ

Metody zjišťování součinitele "k"

a) Dopravní a přepravní prostředky, mimo cisterny určené k přepravě kapalných potravin

7. Izolační vlastnosti se zjišťují za setrvalého; teplotního režimu metodou vnitřního chlazení nebo metodou vnitřního ohřevu. V obou těchto případech se prázdný dopravní nebo přepravní prostředek umísťuje do izotermické komory.

8. Nezávisle na zvolené metodě se musí v izotermické komoře během všech zkoušek udržovat rovnoměrná a stálá teplota s tolerancí nejvýše $+ 0,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ na takové úrovni, aby rozdíl mezi teplotou uvnitř dopravního nebo přepravního prostředku a teplotou v izotermické komoře byl $25 \pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$, přičemž střední teplota stěn skříně se musí udržovat $+ 20 \pm 0,5\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Po dobu jednoho roku po vstupu této změny v platnost^{1/} pověřené zkušební stanice mohou korigovat výpočet naměřené hodnoty koeficientu prostupu tepla "k" a uvažovat střední teplotu stěn skříně $+ 20\text{ }^{\circ}\text{C}$.

9. Při zjišťování celkového součinitele prostupu tepla (součinitele "k") metodou vnitřního chlazení se musí rosný bod v prostoru izotermické komory udržovat na úrovni $+ 25 \pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$. Vzduch ve zkušební komoře v průběhu zkoušky ať již metodou vnitřního chlazení, nebo metodou vnitřního ohřevu, musí nepřetržitě proudit tak, aby jeho rychlost ve vzdálenosti 10 cm od stěn byla 1 až 2 m/s.

10. Při použití zkušební metody vnitřního chlazení se uvnitř skříně umístí jeden nebo několik výměníků tepla. Povrch těchto výměníků musí být takový, aby při průchodu plynu o teplotě ne nižší než $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ ^{2/} střední vnitřní teplota skříně po dosažení setrvalého teplotního režimu zůstala nižší než $+ 10\text{ }^{\circ}\text{C}$. Při použití zkušební metody vnitřního ohřevu se užívají elektrické ohříváče (elektrické odpory atd.). Výměníky tepla nebo elektrické ohříváče se vybaví vzduchovým dmýchadlem dodávajícím množství vzduchu zabezpečující, aby největší rozdíl mezi teplotami na libovolných dvou ze 12 míst uvedených výše v bodě 3 tohoto dodatku nebyl po dosažení setrvalého teplotního režimu větší než $3\text{ }^{\circ}\text{C}$.

11. Přístroje na měření teploty chráněné před přímým sáláním se umísťují vně a uvnitř skříně na místech vyjmenovaných v bodech 3 a 4 tohoto dodatku.

12. Uvedou se v činnost zařízení na výrobu a rozvod chladu nebo tepla a pro měření tepelného výkonu a termického ekvivalentu větrací zařízení přivádějící do pohybu vzduch. Ztráty v elektrických vodičích mezi měřicím zařízením tepelného příkonu a zkoušenou skříní musí být zjištěny měřením nebo výpočtem a odečteny od celkového naměřeného tepelného příkonu.

13. Po dosažení setrvalého teplotního režimu nesmí být maximální rozdíl teplotami nejchladnějšího a nejteplejšího místa na vnějším povrchu skříně větší než $2\text{ }^{\circ}\text{C}$.

14. Střední vnější teplota skříně se musí zjišťovat nejméně čtyřikrát za hodinu.

15. Doba zkoušky se musí prodloužit tak, aby se ověřování vlastností dělo za setrvalého teplotního režimu (viz odstavec 6 tohoto dodatku). Nejsou-li se a neregistrují-li se hodnoty automaticky, je třeba dobu zkoušky prodloužit o dalších osm hodin, aby se prověřila setrvalost teplotního režimu a aby mohla být provedena závěrečná definitivní měření.

b) Cisterny určené pro přepravu kapalných potravin

16. Níže popsaná metoda se týká výhradně dopravních a přepravních prostředků - cisteren s jednou nebo několika komorami, určených pouze pro přepravu kapalných potravin, například mléka. Každá komora těchto cisteren musí mít nejméně jedno plnění a jedno výpustné hrdlo. Má-li cisterna několik komor, musí být jedna od druhé oddělena neizolovanými vertikálními dělícími přepážkami (příčkami).

17. Kontrola izolačních vlastností se provádí při setrvalém teplotním režimu metodou vnitřního ohřevu prázdné cisterny umístěné v izotermické komoře.

18. V průběhu zkoušky se musí rovnoměrná a stálá střední teplota izotermické komory ustálit a udržovat s tolerancí $\pm 0,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ na takové úrovni, aby rozdíl mezi vnitřní teplotou skříně a teplotou v izotermické komoře byl nejvýše $25 \pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$ s průměrnou teplotou stěn skříně udržovanou na hodnotě $+ 20 \pm 0,5\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Po dobu jednoho roku po vstupu této změny v platnost^{*/} pověřené zkušební stanice mohou korigovat výpočet naměřené hodnoty koeficientu prostupu tepla "k" a uvažovat střední teplotu stěn skříně $+ 20\text{ }^{\circ}\text{C}$.

19. Vzduch v komoře se neustále udržuje v pohybu tak, aby jeho rychlost ve vzdálenosti 10 cm od stěn byla 1 až 2 m/s.

20. Uvnitř cisterny se umísťuje výměník tepla. Má-li cisterna několik komor, umístí se výměník tepla v každé z nich. Tyto tepelné výměníky mají elektrické odpory a ventilátor, jehož výkon postačuje k tomu, aby rozdíl mezi maximální a minimální teplotou uvnitř každé komory po dosažení setrvalého teplotního režimu nebyl větší než $3\text{ }^{\circ}\text{C}$.

^{1/} Datem vstupu v platnost je 22. únor 1996.

^{2/} aby nedošlo k namrzání.

^{*/} Datem vstupu v platnost je 22. únor 1996.

Má-li cisterna několik komor, nesmí se střední teplota nejchladnější komory lišit od střední teploty nejteplejší komory o více než 2 °C, přičemž se teploty měří tak, jak je stanoveno v bodě 21 tohoto dodatku.

21. Přístroje na měření teplot, chráněné před přímým sáláním, se umísťují uvnitř a vně cisterny ve vzdálenosti 10 cm od stěny takto:

a) Není-li cisterna rozdělena na komory, měří se teplota alespoň v těchto 12 místech:

- na 4 koncích dvou na sebe kolmých průměrů, jednoho horizontálního a druhého vertikálního, v blízkosti každého z obou den;
- na 4 koncích dvou na sebe kolmých průměrů skloněných pod úhlem 45° k horizontále v příčné rovině cisterny.

b) Je-li cisterna rozdělena na několik komor, měří se teplota v těchto místech:

- u obou krajních komor alespoň na koncích horizontálního průměru v blízkosti dna a na koncích vertikálního průměru v blízkosti přepážky; a
- u každé z ostatních komor alespoň na koncích průměru skloněného pod úhlem 45° k horizontále v blízkosti jedné z přepážek a na koncích průměru kolmého ke předchozímu v blízkosti druhé přepážky.

Střední vnitřní teplotou a střední vnější teplotou cisterny je aritmetický průměr všech hodnot naměřených uvnitř cisterny a všech hodnot naměřených vně cisterny. V cisternách s několika komorami je střední vnitřní teplotou každé komory aritmetický průměr hodnot naměřených v této komoře, přičemž počet těchto naměřených hodnot nesmí být menší než čtyři.

22. Uvedou se v činnost zařízení na ohřívání a proudění vzduchu, pro měření tepelného výkonu a tepelného ekvivalentu větracího zařízení uvádějícího vzduch do pohybu.
23. Po dosažení setrvalého teplotního režimu nesmí být maximální rozdíl mezi teplotami nejteplejšího a nejchladnějšího místa na vnějším povrchu cisterny větší než 2 °C.
24. Střední vnější teplota a střední vnitřní teplota se musí zjišťovat nejméně čtyřikrát za hodinu.

25. Doba zkoušky se musí prodloužit tak, aby se ověřování vlastností dělo za setrvalého teplotního režimu (viz odstavec 6 tohoto dodatku). Nezjišťují-li se a neregistrují-li se hodnoty automaticky, je třeba dobu zkoušky prodloužit o dalších osm hodin, aby se prověřila setrvalost teplotního režimu a aby mohla být provedena závěrečná definitivní měření.

c) Ustanovení platná pro všechny typy izotermických dopravních a přepravních prostředků

i) Kontrola součinitele "k"

26. Není-li cílem zkoušek určení součinitele "k", nýbrž pouze kontrola, není-li tento součinitel pod určitou hranicí, mohou být zkoušky prováděné podle bodu 7 až 25 tohoto dodatku ukončeny, jakmile se provedenými měřeními prokáže, že součinitel "k" odpovídá stanoveným podmínkám.

ii) Přesnost měření součinitele "k"

27. Zkušební stanice musí být vybaveny nezbytným zařízením a přístroji, které zaručí určení součinitele "k" s maximální chybou měření $\pm 10\%$ při použití metody vnitřního chlazení a $\pm 5\%$ při použití metody vnitřního ohřevu.

iii) Protokoly o zkouškách

28. O každé zkoušce dopravního nebo přepravního prostředku se sepíše protokol sestávající z

- části 1 odpovídající dále uvedenému vzoru č. 1 A nebo 1 B; a
- části 2 odpovídající dále uvedenému vzoru č. 2 A nebo 2 B.

Kontrola izolačních vlastností dopravních a přepravních prostředků v provozu

29. Pro kontrolu izolačních vlastností každého dopravního nebo přepravního prostředku, který je v provozu, uvedenou v bodě 1 písm. b) a c) dodatku 1 k této příloze, mohou příslušné orgány:

- buď se rozhodnout pro metody popsané v bodech 7 až 27 tohoto dodatku,
- nebo jmenovat experty, aby posoudili, zda daný dopravní nebo přepravní prostředek může zůstat v té nebo oné kategorii izotermických dopravních nebo přepravních prostředků. Tito experti musí posoudit následující skutečnosti a své závěry učinit na základě těchto kontrol:

a) Celková kontrola dopravního nebo přepravního prostředku

Tato kontrola se provede formou prohlídky dopravního nebo přepravního prostředku podle tohoto pořadí umožňující zjistit:

- i) celkové konstrukční řešení izolujícího pláště,
- ii) způsob provedení izolace,
- iii) druh a stav stěn,
- iv) stav opotřebení izotermické skříně,
- v) tloušťku stěn

a sepsat všechny připomínky týkající se izolačních vlastností dopravního nebo přepravního prostředku. Pro tento účel mohou experti požadovat demontáž jednotlivých dílů z dopravního nebo přepravního prostředku a předložení všech dokladů nezbytných pro jeho kontrolu (schemata, protokoly o zkouškách, popisy, účty atd.).

b) Kontrola těsnosti skříně (nevztahuje se na cister-nové dopravní a přepravní prostředky)

Vizuální kontrolu provede osoba, která vstoupí do dopravního nebo přepravního prostředku umístěného na jasně osvětlené ploše. Lze použít libovolnou metodu, která poskytne přesnější výsledky.

c) Výsledky

- i) Lze-li závěry týkající se celkového stavu skříně pokládat za uspokojivé, může dopravní nebo přepravní prostředek zůstat v provozu jako izotermický dopravní nebo přepravní prostředek své původní kategorie v dalším období avšak ne delším tří let. Nejsou-li závěry experta nebo expertů uspokojivé, dopravní nebo přepravní prostředek může zůstat v provozu, ale jedině za podmínky, že úspěšně obstojí při zkouškách ve zkušební stanici podle bodů 7 až 27 tohoto dodatku; v tomto případě může zůstat v provozu v dalším šestiletém období.
- ii) Jedná-li se o dopravní nebo přepravní prostředky určitého typu sériově vyráběné, splňující podmínky bodu 2 dodatku 1 k této příloze a patřící témuž vlastníku (provozovateli), je možno kromě kontroly každého dopravního nebo přepravního prostředku provést měření součinitele "k" nejméně u jednoho procenta těchto dopravních nebo přepravních prostředků podle bodů 7 až 27 tohoto dodatku. Jsou-li

výsledky této kontroly a měření vyhovující, mohou všechny tyto dopravní nebo přepravní prostředky zůstat v provozu jako izotermické dopravní nebo přepravní prostředky své původní kategorie v dalším šestiletém období.

d) Protokol o zkoušce

O každé zkoušce dopravního nebo přepravního prostředku sepíše expert protokol sestávající z

- části 1 odpovídající dále uvedenému vzoru č. 1 A; a
- části 2 odpovídající dále uvedenému vzoru č. 3.

Přechodná ustanovení pro nové dopravní a přepravní prostředky

30. Po dobu čtyř let ode dne vstupu této Dohody v platnost podle ustanovení odstavce 1 článku 11, není-li možno vzhledem k nedostatečnému počtu zkušebních stanic měřit součinitel "k" dopravních nebo přepravních prostředků metodami popsány v odstavcích 7 až 27 tohoto dodatku, lze provádět ověření, zda nové izotermické dopravní nebo přepravní prostředky odpovídají normám předepsaným touto přílohou, podle ustanovení odstavce 29 a kromě toho posoudit izolační vlastnosti z tohoto hlediska:

Izolační materiál hlavních částí dopravního nebo přepravního prostředku (boční stěny, podlaha, střecha, otvory, dveře atd.) musí mít přibližně jednotnou tloušťku, přesahující v metrech číselnou hodnotu, kterou dostaneme dělením součinitele tepelné vodivosti tohoto materiálu ve vlhkém prostředí součinitelem "k" předepsaným pro tu kategorii, do níž má být daný dopravní nebo přepravní prostředek zařazen.

C. ÚČINNOST TEPELNÉHO ZAŘÍZENÍ DOPRAVNÍCH A PŘEPRVNÍCH PROSTŘEDKŮ

Zkušební metody pro určení účinnosti tepelného zařízení dopravních a přepravních prostředků

31. Účinnost tepelného zařízení dopravních a přepravních prostředků se určuje metodami popsány v odstavcích 32 až 47 tohoto dodatku.

Chlazené dopravní a přepravní prostředky

32. Prázdný dopravní nebo přepravní prostředek se umístí do izotermické komory, v níž je třeba udržovat rovnoměrnou a stálou střední teplotu + 30 °C s výkyvem ± 0,5 °C. Vzduch v komoře musí být vlhký, přičemž rosný bod je stanoven na + 25 °C s odchylkou

$\pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$; vzduch se uvádí do pohybu, jak je popsáno výše v bodě 9 tohoto dodatku.

33. Přístroje na měření teploty, chráněné před přímým sáláním, se umístí uvnitř a vně skříně tak, jak je uvedeno v bodech 3 a 4 tohoto dodatku.

34. a) Do dopravního nebo přepravního prostředku, s výjimkou dopravních a přepravních prostředků s nesnímatelnými eutektickými deskami a dopravních a přepravních prostředků chlazených zkapalněným plynem, se uloží maximální množství chladicí látky předepsané výrobním podnikem, nebo které tam může být normálně uloženo, je-li střední vnitřní teplota skříně rovna střední vnější teplotě skříně ($+ 30\text{ }^{\circ}\text{C}$). Dveře příklopy a ostatní otvory se zakryjí a zařízení k vnitřnímu větrání dopravního nebo přepravního prostředku, pokud je, se zapne na maximální výkon. Kromě toho se v nových dopravních nebo přepravních prostředcích uvede uvnitř skříně v činnost vytápěcí zařízení o topném výkonu rovnajícím se 35 % tepla prostupujícího stěnami v podmínkách setrvalého teplotního režimu, a to když je dosaženo teploty předepsané pro danou třídu dopravních a přepravních prostředků. Během zkoušky není přípustné žádné dodatečné vkládání chladicí látky.

b) Zkouška dopravních a přepravních prostředků s nesnímatelnými eutektickými deskami musí zahrnovat předběžnou fázi zmrazování eutektického roztoku. Za tím účelem, jakmile střední vnitřní teplota skříně i teplota desek dosáhnou střední vnější teploty ($+ 30\text{ }^{\circ}\text{C}$), uzavřou se dveře i ostatní otvory a uvede se v činnosti zařízení pro vychlazování desek na dobu následujících 18 hodin. Pracuje-li zařízení pro vychlazování desek v automatických cyklech, prodlužuje se celkový zkušební provoz tohoto zařízení na 24 hodin. U nových dopravních a přepravních prostředků se po zastavení vychlazovacího zařízení uvede uvnitř skříně v činnost vytápěcí zařízení o topném výkonu rovnajícím se 35 % tepla prostupujícího stěnami v podmínkách setrvalého teplotního režimu, a to když je dosaženo teploty předepsané pro danou třídu dopravních a přepravních prostředků. Během zkoušky není přípustné znovuzmrazení roztoku.

c) U dopravních a přepravních prostředků vybavených systémem chlazení zkapalněným plynem je nutno dodržet tento zkušební postup: jakmile střední vnitřní teplota skříně dosáhne hodnoty střední vnější teploty ($+ 30\text{ }^{\circ}\text{C}$), naplní se nádrže určené pro zkapalněný plyn do úrovně předepsané výrobcem. Potom se dveře, příklopy a ostatní otvory zakryjí jako v podmínkách normálního provozu a zařízení k vnitřnímu větrání dopravního nebo přepravního

prostředku, pokud je, se zapne na maximální výkon. Termostat se seřídí na teplotu, která je nejvýše o $2\text{ }^{\circ}\text{C}$ nižší než mezní teplota stanovená pro danou třídu dopravních nebo přepravních prostředků.

Potom se začne s ochlazováním skříně se současným doplňováním spotřebovaného zkapalněného plynu. Tento proces probíhá po dobu, která je rovna kratšímu z těchto dvou časových úseků:

- buď době mezi začátkem ochlazování a okamžikem, kdy bylo poprvé dosaženo teploty předepsané pro danou třídu dopravních a přepravních prostředků,

- nebo době tří hodin od počátku ochlazování.

V dalším průběhu zkoušky se uvedené nádrže už nedoplňují.

U nových dopravních a přepravních prostředků se po dosažení teploty předepsané pro danou třídu dopravních a přepravních prostředků uvede uvnitř skříně v činnost vytápěcí zařízení o topném výkonu rovnajícím se 35 % tepla prostupujícího stěnami v podmínkách setrvalého teplotního režimu.

35. Střední vnější teplotu, jakož i střední vnitřní teplotu skříně, je třeba měřit nejméně každých 30 minut.

36. Zkouška trvá 12 hodin od okamžiku, kdy střední vnitřní teplota skříně dosáhla dolní meze předepsané pro třídu, do níž má dopravní nebo přepravní prostředek náležet ($A = + 7\text{ }^{\circ}\text{C}$; $B = - 10\text{ }^{\circ}\text{C}$; $C = - 20\text{ }^{\circ}\text{C}$; $D = 0\text{ }^{\circ}\text{C}$), u dopravních a přepravních prostředků s nesnímatelnými eutektickými deskami od okamžiku vypnutí vychlazovacího zařízení. Výsledek zkoušky se považuje za uspokojivý, jestliže střední vnitřní teplota nepřesáhne v průběhu těchto 12 hodin uvedenou dolní mez.

Chladicí a mrazicí dopravní a přepravní prostředky

37. Zkouška se provádí za podmínek uvedených v odstavcích 32 a 33 tohoto dodatku.

35. Jakmile střední vnitřní teplota skříně dosáhne vnější teploty ($+ 30\text{ }^{\circ}\text{C}$), dveře, příklopy a ostatní otvory se uzavřou a chladicí zařízení včetně vnitřní ventilace (pokud je) se uvede v činnost s maximálním výkonem. Kromě toho se u nových dopravních a přepravních prostředků uvede ve skříně v činnost vytápěcí zařízení o topném výkonu rovnajícím se 35 % tepla prostupujícího stěnami v podmínkách setrvalého teplotního režimu, a to když je dosaženo teploty

předepsané pro danou třídu dopravních a přepravních prostředků.

39. Střední vnější teplotu a střední vnitřní teplotu skříně je třeba měřit nejméně každých 30 minut.

40. Zkouška trvá 12 hodin od okamžiku, kdy střední vnitřní teplota skříně dosáhla:

- buď spodní meze stanovené pro danou třídu dopravních a přepravních prostředků, jedná-li se o třídy A, B nebo C (A = 0 °C; B = - 10 °C; C = - 20 °C);
- nebo nejméně horní meze stanovené pro danou třídu, jedná-li se o třídy D, E nebo F (D = 0 °C; E = -10 °C; F = -20 °C).

Výsledek zkoušky se pokládá za uspokojivý, jestliže je chladicí zařízení schopno udržet předepsané teplotní podmínky po dobu těchto 12 hodin, přičemž se intervaly automatického odtávání chladicí jednotky neberou v úvahu.

41. Jestliže chladicí zařízení s veškerým svým vybavením prošlo samostatnou zkouškou pro určení svého užitečného chladicího výkonu za předepsané teploty a bylo příslušným orgánem shledáno vyhovujícím, může být tento dopravní nebo přepravní prostředek uznán za chladicí a mrazicí dopravní nebo přepravní prostředek bez jakékoli zkoušky účinnosti, jestliže chladicí výkon zařízení za setrvalého teplotního režimu je vyšší než tepelné ztráty proudem stěnami skříně příslušné třídy dopravních a přepravních prostředků znásobené součinitelem 1,75.

42. Jestliže se strojní chladicí jednotka nahradí jednotkou jiného typu, může příslušný orgán:

- a) buď požadovat, aby dopravní nebo přepravní prostředek byl podroben měření a kontrole, předepsaným v bodech 37 až 40;
- b) nebo se přesvědčit o tom, že užitečný chladicí výkon nové chladicí jednotky za teploty předepsané pro danou třídu dopravních a přepravních prostředků je stejný nebo vyšší než užitečný chladicí výkon původní jednotky;
- c) nebo se přesvědčit o tom, že užitečný chladicí výkon nové jednotky vyhovuje ustanovením bodu 41.

Vyhřívací dopravní a přepravní prostředky'

43. Prázdný dopravní nebo přepravní prostředek se umístí v izotermické komoře, ve které se udržuje rovnoměrná

a stálá teplota na nejnižší možné úrovni. Vzduch v komoře se uvádí do pohybu za podmínek stanovených v odstavci 9 tohoto dodatku.

44. Přístroje na měření teploty, chráněné před přímým sáláním, se umístí vně i uvnitř skříně v místech určených v odstavcích 3 a 4 tohoto dodatku.

45. Dveře, příklopy a jiné otvory se uzavřou a vytápěcí zařízení včetně vnitřní ventilace (je-li instalována) se uvede v činnost s maximálním výkonem.

46. Střední vnější teplotu a střední vnitřní teplotu skříně je třeba měřit nejméně každých 30 minut.

47. Zkouška trvá 12 hodin od okamžiku, kdy rozdíl mezi střední vnitřní teplotou skříně a střední vnější teplotou skříně dosáhl hodnoty odpovídající podmínkám stanoveným pro danou třídu dopravních a přepravních prostředků, přičemž se tato hodnota zvyšuje o 35 % u nových dopravních a přepravních prostředků. Výsledky zkoušky se považují za vyhovující, jestliže je vytápěcí zařízení schopno udržet předepsaný rozdíl teplot po dobu těchto 12 hodin.

Protokol o zkoušce

48. O každé zkoušce dopravního nebo přepravního prostředku se sepíše protokol sestávající z

- části 1 odpovídající dále uvedenému vzoru č.1 A nebo 1 B, pokud nebyla zpracována již pro protokol o zkoušce podle odstavce bodu 28; a
- části 3 odpovídající dále uvedenému vzoru č.4A, 4B, 4C, 5 nebo 6.

Kontrola účinnosti tepelných zařízení dopravních a přepravních prostředků v provozu

49. Pro kontrolu účinnosti tepelného zařízení každého chlazeného, chladicího a mrazicího nebo vyhřívacího dopravního nebo přepravního prostředku, který je v provozu, uvedenou v bodě 1 písm. b) a c) dodatku 1 této přílohy, mohou příslušné orgány:

- buď se rozhodnout pro metody popsané v odstavcích 32 až 47 tohoto dodatku;
- nebo jmenovat experty a zplnomocnit je k použití následujících ustanovení:

a) Chlazené dopravní a přepravní prostředky jiné než s eutektickými deskami

Ověřuje se, zda je možno vnitřní teplotu prázdného dopravního nebo přepravního prostředí, nejprve

vyrovnanou s vnější teplotou, přivést na mezní teplotu předepsanou touto přílohou pro třídu, do níž tento dopravní nebo přepravní prostředek náleží, a udržet ji pod zmíněnou mezní teplotou po dobu "t", tak aby

$$t > \frac{12 \delta Q}{\delta Q}$$

přičemž δQ představuje rozdíl mezi + 30 °C a zmíněnou mezní teplotou a δQ rozdíl mezi střední vnější teplotou během zkoušky a zmíněnou mezní teplotou, při vnější teplotě nejméně + 15 °C. Jsou-li výsledky vyhovující, může tento dopravní nebo přepravní prostředek zůstat v provozu jako chlazený dopravní nebo přepravní prostředek v původně stanovené třídě na další období nejvýše tří let.

b) Chladicí a mrazicí dopravní nebo přepravní prostředky

Ověřuje se, zda je možno při vnější teplotě nejméně + 15 °C vnitřní teplotu prázdného dopravního nebo přepravního prostředku, který byl předtím vyhřát nebo ochlazen na teplotu rovnou vnější teplotě, upravit za dobu nejvýše 6 hodin takto:

- ve třídách A, B nebo C na minimální teplotu předepsanou pro danou třídu dopravních a přepravních prostředků touto přílohou;
- ve třídách D, E nebo F na mezní teplotu předepsanou pro danou třídu dopravních a přepravních prostředků touto přílohou.

Jsou-li výsledky zkoušek vyhovující, mohou tyto dopravní nebo přepravní prostředky zůstat v provozu jako chladicí a mrazicí dopravní nebo přepravní prostředky v původně stanovené třídě na další období nejvýše tří let.

c) Vyhřívací dopravní a přepravní prostředky

Ověřuje se, zda lze dosáhnout a po dobu nejméně 12 hodin udržet rozdíl mezi vnitřní teplotou dopravního nebo přepravního prostředku a vnější teplotou, předepsaný v této příloze, který určuje třídu, do které dopravní nebo přepravní prostředek náleží (rozdíl 22 °C pro třídu A a 32 °C pro třídu B). Jsou-li výsledky zkoušek vyhovující, mohou tyto dopravní a přepravní prostředky zůstat v provozu jako vyhřívací dopravní nebo přepravní prostředky v původně stanovené třídě na další období nejvýše tří let.

d) Společná ustanovení pro chlazené, chladicí a mrazicí a vyhřívací dopravní a přepravní prostředky

i) Nejsou-li výsledky zkoušek vyhovující, mohou chlazené, chladicí a mrazicí nebo vyhřívací dopravní nebo přepravní prostředky zůstat v provozu v původně stanovené třídě pouze za podmínky, že úspěšně projdou zkouškami ve zkušební stanici podle bodů 32 až 47 této přílohy; v tomto případě mohou zůstat v provozu v původně stanovené třídě na další období šesti let.

ii) Jedná-li se o chlazené, chladicí a mrazicí nebo vyhřívací dopravní a přepravní prostředky určitého typu seriově vyráběné, odpovídající ustanovením odstavce 2 dodatku 1 k této příloze a patřící témuž vlastníku (provozovateli), pak kromě kontroly tepelných zařízení provedené za účelem zjištění, zda jejich povšechný stav je uspokojivý, lze provést ve zkušební stanici kontrolu funkční účinnosti chladicích nebo vytápěcích zařízení nejméně u 1% těchto dopravních nebo přepravních prostředků podle ustanovení odstavců 32 až 47 tohoto dodatku. Jsou-li výsledky těchto kontrol vyhovující, mohou všechny uvedené dopravní a přepravní prostředky zůstat v provozu v původně stanovené třídě na další období šesti let.

e) Protokol o zkoušce

O každé zkoušce dopravního nebo přepravního prostředku sepíše expert protokol sestávající z:

- části 1 odpovídající dále uvedenému vzoru č. 1 A, pokud nebyla zpracována již pro protokol o zkoušce podle bodu 29 d); a
- části 3 odpovídající dále uvedenému vzoru č. 7, 8 nebo 9.

Přechodná ustanovení pro nové dopravní a přepravní prostředky

50. Po dobu čtyř let ode dne vstupu této Dohody v platnost podle ustanovení odstavce 1 článku 11, není možno vzhledem k nedostatečnému počtu zkušebních stanic stanovit účinnost tepelných zařízení dopravních nebo přepravních prostředků metodami popsány v odstavcích 32 až 47 tohoto dodatku, může být kontrola, zda nové chlazené, chladicí a mrazicí nebo vyhřívací dopravní nebo přepravní prostředky

odpovídají normám předepsaným v této příloze, provedena podle ustanovení bodu 49 tohoto dodatku.

D. MĚŘENÍ SKUTEČNÉHO CHLADICÍHO VÝKONU W_0 CHLADICÍ JEDNOTKY PŘI ODMRAZENÉM VÝPARNÍKU

51. Při vyrovnané teplotě se tento výkon rovná součtu tepelného toku $U \cdot \delta Q$ procházejícího stěnami kalorimetrické skříně nebo dopravním nebo přepravním prostředkem, k němuž je chladicí jednotka připojena, a tepla W_j , které je absorbováno vnitřkem skříně, dodávaného tepelným dmychadlem

$$W_0 = W_j + U \cdot \delta Q$$

52. Chladicí jednotka je připojena buď ke kalorimetrické skříně nebo k dopravnímu nebo přepravnímu prostředku.

V každém případě celkový prostup tepla je měřen při střední teplotě stěny před měřením kapacity. Aritmetický korekční faktor založený na zkušenostech zkušební stanice se volí takový, aby byla vzata v úvahu průměrná teplota stěn při každé vyrovnané teplotě během zjišťování skutečné chladicí kapacity.

Pro získání maximální přesnosti se doporučuje přednostně používat cejchovanou kalorimetrickou skříně.

Musí se používat měření a postupy uvedené v předchozích odstavcích 1 až 15; je však dostačující měřit U přímo, hodnota tohoto koeficientu se pak určí podle vztahu:

$$U = \frac{W}{\delta Q_m}$$

kde

W = tepelná energie (ve W) spotřebovaná na vnitřní ohřev dmychadly

δQ_m = rozdíl mezi střední vnitřní teplotou Q_i a střední vnější teplotou Q_e

U = tepelný tok na stupeň rozdílu mezi teplotou vzduchu vně a uvnitř kalorimetrické skříně nebo přepravního prostředku měřený při namontované chladicí jednotce.

Kalorimetrická skříně nebo jednotka dopravního nebo přepravního prostředku se umístí do zkušební komory. Jestliže se použije kalorimetrická skříně, $U \cdot \delta Q$ nesmí být větší než 35 % celkového tepelného toku W_0 . Kalorimetrická skříně nebo jednotka dopravního nebo přepravního prostředku musí být se zesílenou izolací.

53. Dále uvedená metoda smí být v případě nezbytnosti použita pro zkušební vzorek a pro zkoušení seriově vyráběných dopravních a přepravních prostředků. V tomto případě skutečná chladicí kapacita se určuje násobením hmotnostního toku (m) chladicí kapaliny rozdílem entalpie mezi párou chladicí kapaliny vycházející z chladicí jednotky (h_0) a kapalinou vstupující do chladicí jednotky (h_i).

Pro zjištění skutečné chladicí kapacity se odečítá tepelný tok dodávaný dmychadly pro cirkulaci vzduchu (W_f). Je obtížné měřit W_f , jestliže dmychadla pro cirkulaci vzduchu jsou poháněna vnějším motorem: v tomto případě se metoda entalpie nedoporučuje. Jestliže jsou dmychadla poháněna elektrickými motory, elektrická energie se měří vhodnými přístroji s přesností $\pm 3 \%$.

Tepelná bilance se určuje podle vzorce:

$$W_0 = (h_0 - h_i) m - W_f$$

Vhodné metody jsou uvedeny v normách ISO 971, BS 3122, DIN, NEN atd. Elektrický ohříváč je umístěn uvnitř dopravního nebo přepravního prostředku pro zajištění tepelné rovnováhy.

54. Měřicí přístroje

Zkušební stanice musí být vybaveny přístroji pro měření hodnoty koeficientu U s přesností $\pm 5 \%$. Tepelná ztráta únikem vzduchu nesmí být větší než 5 % z celkového prostupu tepla stěnami kalorimetrické skříně nebo dopravních nebo přepravních prostředků. Průtok chladicí kapaliny musí být měřen s přesností $\pm 5 \%$. Chladicí kapacita musí být stanovena s přesností $\pm 10 \%$.

Měřicí přístroje kalorimetrické skříně nebo chladicí jednotky dopravního nebo přepravního prostředku musí odpovídat přístrojům uvedeným v předchozích odstavcích 3 a 4. Musí být měřeny:

a) Teploty vzduchu:

- Nejméně čtyři teploměry rovnoměrně rozmístěny ve vstupu výparníku;
- Nejméně čtyři teploměry rovnoměrně rozmístěné ve vstupu výparníku;
- Nejméně čtyři teploměry rovnoměrně rozmístěné ve vstupu kondenzátoru;
- Teploměry musí být chráněny proti radiaci (radiálnímu teplu).

b) Spotřeba energie:

Přístroje musí zajistit měření elektrické energie nebo spotřeby paliva chladicí jednotky.

- druh(y) energie, který(é) musí být použita(y) při zkoušce.

c) Rychlost obrátek:

Přístroje musí zajistit měření rychlosti obrátek kompresorů a dmychadel nebo jejich záznam pro výpočet, pokud její přímé měření není možné.

d) Tlak:

Tlakoměry s vysokou přesností ($\pm 1\%$) musí být umístěny do kondenzátoru a výparníku a do vstupu kondenzátoru, jestliže výparník je vybaven regulátorem tlaku.

e) Množství tepla:

Tepelný tok vháněný dmychadly pro vnitřní ohřev vybavenými elektrickými reostaty nesmí přesáhnout 1 W/cm^2 a ohřívací jednotky musí být chráněny obaly s nízkým vyzařováním tepla.

55. Zkušební podmínky

i) Vnější prostor kalorimetrické skříně nebo dopravního nebo přepravního prostředku: teplota vzduchu ve vstupu kondenzátoru musí být udržována v rozmezí $30 \pm 0,5^\circ\text{C}$.

ii) Vnitřní prostor kalorimetrické skříně nebo dopravního nebo přepravního prostředku (ve vstupu vzduchu do výparníku): musí být tři úrovně teploty mezi -25°C a $+12^\circ\text{C}$ v závislosti na charakteristikách chladicí jednotky, jedna úroveň teploty musí odpovídat minimu předepsanému pro třídu požadovanou výrobcem s tolerancí $\pm 1^\circ\text{C}$.

Střední vnitřní teplota musí být udržována s tolerancí $\pm 0,5^\circ\text{C}$. Během měření chladicí kapacity tepelné ztráty kalorimetrické skříně nebo dopravního nebo přepravního prostředku musí být udržovány na konstantní úrovni s tolerancí $\pm 1\%$.

Při předávání chladicí jednotky ke zkouškám musí jeho výrobce současně předložit:

- dokumentaci popisující jednotku, která má být zkoušena;
- technickou dokumentaci obsahující parametry, které jsou nejdůležitější pro činnost jednotky, a specifikující přípustný rozsah;
- charakteristiky série zkoušeného zařízení; a

56. Metody zkoušek

Zkouška musí být rozdělena do dvou hlavních částí, chladicí fáze a měření skutečné chladicí kapacity při třech zvyšujících se úrovních teploty.

a) Chladicí fáze; počáteční teplota kalorimetrické skříně nebo dopravního nebo přepravního prostředku musí být v rozmezí $\pm 3^\circ\text{C}$ předepsané vnější teploty a potom snížena na -25°C (nebo na minimální teplotu předepsanou pro danou třídu).

b) Měření skutečné chladicí kapacity při každé úrovni vnitřní teploty.

První zkouška musí být prováděna při každé teplotě nejméně po dobu čtyř hodin řízené termostatem (chladicí jednotky) pro vyrovnání přestupu tepla mezi vnitřkem a vnějškem kalorimetrické skříně nebo jednotkou dopravního nebo přepravního prostředku.

Druhá zkouška musí být prováděna s vypnutým termostatem pro stanovení maximálního tepelného výkonu chladicí jednotky, při kterém tepelný výkon zařízení pro vnitřní ohřev udržuje rovnovážnou podmínku při každé úrovni teploty podle ustanovení v odstavci 55.

Trvání druhé zkoušky nesmí být kratší než čtyři hodiny.

Před změnou jedné úrovně teploty za jinou se musí skříň nebo dopravní nebo přepravní prostředek ručně odmrazit.

Jestliže chladicí jednotka může být poháněna více než jednou formou energie, pak se musí zkoušky opakovat s každým zdrojem energie.

Jestliže je kompresor poháněn motorem vozidla, pak musí být zkouška provedena jak při minimálních, tak při nominálních otáčkách kompresoru udaných výrobcem.

Jestliže je kompresor poháněn od pohybu vozidla, pak musí být zkouška provedena při jmenovitých otáčkách kompresoru udaných výrobcem.

Stejný postup musí být dodržen při metodě entalpie uvedené v odstavci 53, avšak v tomto případě musí být též měřena ztráta tepla dmychadlem výparníku při každé úrovni teploty.

57. Zvláštní opatření (Bezpečnostní opatření)

Jsou-li zkoušky skutečného chladicího výkonu prováděny s odpojeným termostatem chladicí jednotky, musí být dodržena tato zvláštní opatření:

- jestliže je dopravní nebo přepravní prostředek vybaven vstřikovacím systémem horkého plynu, pak musí být během zkoušky vypnut;
- jestliže je chladicí jednotka vybavena automatickým řízením, které odpojuje jednotlivé válce (pro přizpůsobení chladicího výkonu chladicí jednotky příkonu od motoru), pak zkouška musí být provedena s počtem válců vhodným pro danou teplotu.

58. Kontroly

Musí být ověřeno, zda byly použity metody uvedené ve zkušebním protokolu, a dále:

- i) zda odmrzovací systém a termostat správně fungují;
- ii) zda rychlost cirkulace vzduchu odpovídá údajům výrobce.

Jestliže se má měřit průtok vzduchu chladicí jednotky, musí být použity metody vhodné pro měření celkového průtoku. Doporučuje se použití jedné z relevantních stávajících norem, např. BS 848, ISO 5801, AMCA 210-85, DIN 24163, NFE 36101, NF X10.102, DIN 4796.

- iii) zda chladicí látka (chladiivo) použitá při zkouškách odpovídá údajům výrobce.

59. Chladicí výkon pro účely ATP je takový, který zabezpečuje střední vnitřní teplotu a který byl stanoven přístroji pro měření teploty popsanými v dříve uvedeném odstavci 3, a nikoli který byl stanoven pomocí teploměrů umístěných do vstupu nebo do výstupu výparníku.

60. Protokoly o zkoušce

Protokol o zkoušce vhodného typu musí být vystaven podle dále uvedeného vzoru č. 10

VZOR č. 1 A

Protokol o zkoušce

sestavený podle ustanovení Dohody o mezinárodních přepravách
zkazitelných potravin a o specializovaných prostředcích
určených pro tyto přepravy (ATP)

Protokol o zkoušce č.

Část 1

Specifikace dopravního nebo přepravního prostředku
(kromě cisteren pro přepravu kapalných potravin)

Schválená zkušební stanice/expert: 1/

Název (jméno)

Adresa

Druh dopravního nebo přepravního prostředku: 2/

Výrobní značka...Registrační číslo ... Sériové číslo

Datum prvního uvedení do provozu

Hmotnost prázdného dopravního nebo

přepravního prostředku ^{3/} kgUžitečná hmotnost ^{3/} kg

Skříň:

Značka a typ Identifikační číslo

Vyrobeno (kým)

Vlastník nebo provozovatel

Předána (kým)

Datum výroby

VZOR č. 1 A (pokr.)

Hlavní rozměry:

Vnější: délka m, šířka m, výška m

Vnitřní: délka m, šířka m, výška m

Celková plocha podlahy skříně:

Využitelný vnitřní objem skříně m³

Celkový vnitřní povrch skříně S_i m²

Celkový vnější povrch skříně S_e m²

Střední povrch skříně: $S = \sqrt{S_i \cdot S_e}$ m²

Popis stěn skříně ^{4/}

Střecha

Podlaha

Boční stěny

Konstrukční zvláštnosti skříně: ^{5/}

Počet,	}	dveří
umístění		větracích otvorů
a rozměry		otvorů pro nakládání ledu.....

Doplňková výstroj ^{6/}

Součinitel prostupu tepla "k" W/m².K

^{1/} Nehodící se škrtněte (experti pouze v případě zkoušek prováděných podle podle bodů 29 nebo 49 dodatku 2 k příloze 1 ATP.

^{2/} Železniční vůz, nákladní automobil, přívěs, návěs, kontejner atd.

^{3/} Uvést pramen těchto údajů.

^{4/} Druh a tloušťka materiálů stěn skříně, a to od vnitřní strany k vnější straně, konstrukční provedení atd.

^{5/} Není - li povrch skříně rovný, uvést způsob určení S_i a S_e .

^{6/} Háky na maso, Flettnerovy ventilátory atd.

VZOR č. 1 B

Protokol o zkoušce

sestavený podle ustanovení Dohody o mezinárodních přepravách
zkazitelných potravin a specializovaných prostředcích pro
tyto přepravy (ATP)

Protokol o zkoušce č.

Část 1

Specifikace cisteren pro přepravu kapalných potravin

Schválená zkušební stanice/expert: ^{1/}

Název (jméno)

Adresa

Druh cisterny: ^{2/}

Výrobní značka...Registrační číslo ... Sériové číslo

Datum prvního uvedení do provozu

Hmotnost prázdné cisterny 3/ kg

Užitečná hmotnost 3/..... kg

Cisterna :

Značka a typ Identifikační číslo

Vyrobena (kým)

Vlastník nebo provozovatel

Předána (kým)

Datum výroby

VZOR Č. 1 B (pokr.)

Hlavní rozměry:

Vnější: délka válcové části m
 hlavní osam, vedlejší osa m
 Vnitřní: délka válcové části m
 hlavní osam, vedlejší osa m
 Využitelný vnitřní objem m³
 Vnitřní objem každé komory m³
 Celkový vnitřní povrch cisterny S_i m²
 Vnitřní povrch každé komory S_{i1} , S_{i2} m²
 Celkový vnější povrch cisterny S_e m²
 Střední povrch cisterny $S = \sqrt{S_i \cdot S_e}$ m²

Popis stěn cisterny: ^{4/}

Konstrukční zvláštnosti cisterny: ^{5/}

Počet, rozměry a popis průlezů

Popis víka průlezů

Počet, rozměry a popis výpustného hrdla

Doplňková výstroj

^{1/} Nehodící se škrtněte (experti pouze v případě zkoušek prováděných podle podle bodů 29 nebo 49 dodatku 2 k příloze 1 ATP.

^{2/} Železniční vůz, nákladní automobil, přívěs, návěs, kontejner atd.

^{3/} Uvést pramen těchto údajů.

^{4/} Druh a tloušťka materiálů stěn cisterny, a to od vnitřní strany k vnější straně, konstrukční provedení atd.

^{5/} Není - li povrch cisterny rovný, uvést způsob určení S_i a S_e .

VZOR č. 2 A

Část 2

Měření celkového prostupu tepla dopravních nebo přepravních prostředků, kromě cisteren určených k přepravě kapalných potravin, podle odstavců 7 až 15 dodatku 2 k příloze 1 ATP

Zkušební metoda: vnitřní chlazení/vnitřní ohřev ^{1/}

Datum a hodina uzavření dveří a otvorů dopravního nebo přepravního prostředku

Střední hodnoty zjištěné za hodin zkoušky při setrvalém teplotním režimu (od do hodin).

a) Střední vnější teplota skříně: $Q_e = \dots \text{ } ^\circ\text{C} \pm \dots \text{ } \text{K}$

b) Střední vnitřní teplota skříně: $Q_i = \dots \text{ } ^\circ\text{C} \pm \dots \text{ } \text{K}$

c) Získaný střední teplotní rozdíl: $\delta Q = \dots \text{ } \text{K}$

Největší rozdíl teplot

vně skříně K

uvnitř skříně K

Střední teplota stěn skříně $\frac{Q_e + Q_i}{2}$ $^\circ\text{C}$

Provozní teplota výměníku tepla ^{2/} $^\circ\text{C}$

Rosný bod vzduchu vně skříně během setrvalého

teplotního režimu ^{2/} $^\circ\text{C} \pm \dots \text{ } \text{K}$

Celková doba trvání zkouškyh

Doba trvání setrvalého teplotního režimuh

Příkon výměníků tepla: W_1 W

VZOR č. 2 A (pokr.)

Příkon ventilátorů: W_2 W

Celkový součinitel prostupu tepla určený podle vzorce:

$$\text{Zkouška metodou vnitřního chlazení } 1/ \quad k = \frac{W_1 - W_2}{S \cdot \delta Q}$$

$$\text{Zkouška metodou vnitřního ohřevu } 1/ \quad k = \frac{W_1 - W_2}{S \cdot \delta Q}$$

$$k = \dots\dots\dots \text{ W/m}^2 \cdot \text{K}$$

Maximální odchylka měření odpovídající

provedené zkoušce%

Poznámky: ^{3/}

.....

(Vyplňuje se pouze tehdy, nemá-li dopravní nebo přepravní prostředek tepelná zařízení)

Na základě shora uvedených výsledků zkoušek smí být dopravní nebo přepravní prostředek schválen osvědčením podle dodatku 3 k příloze 1 ATP platným po dobu nejvýše šesti let, přičemž se dopravní nebo přepravní prostředek označí rozlišovací značkou IN/IR ^{1/}.

Použití protokolu o zkoušce jako osvědčení o schválení typu podle odstavce 2a) dodatku 1 k příloze 1 ATP je však možné jen po dobu nejvýše tří let, tj. do

.....

V.....

.....

Dne.....

Odpovědný pracovník

^{1/} Nehodící se škrtněte

^{2/} Uvést pouze pro zkoušku metodou vnitřního chlazení

^{3/} Pokud skříň nemá tvar rovnoběžnostěnu, uvést rozložení míst měření vnější a vnitřní teploty.

Vzor č. 2 B

Část 2

Měření celkového prostupu tepla cisternových dopravních nebo přepravních prostředků určených k přepravě kapalných potravin podle odstavců 16 až 25 dodatku 2 k příloze 1 ATP

Zkušební metoda: vnitřní ohřev

Datum a hodina uzavření otvorů dopravního nebo přepravního prostředku

Střední hodnoty zjištěné za hodin zkoušky při setrvalém teplotním režimu (od do hodin) .

a) Střední vnější teplota cisterny: $Q_e = \dots \text{ } ^\circ\text{C} \pm \dots \text{ } \text{K}$

b) Střední vnitřní teplota cisterny:

$$Q_i = \frac{\sum S_{in} \cdot Q_{in}}{\sum S_{in}} \dots \dots \dots \text{ } ^\circ\text{C} \pm \dots \text{ } \text{K}$$

c) Získaný střední teplotní rozdíl: $\delta Q = \dots \dots \dots \text{ } \text{K}$

Největší rozdíl teplot:

uvnitř cisterny K

uvnitř každé komory K

vně cisterny K

Střední teplota stěn cisterny $^\circ\text{C}$

Celková doba trvání zkoušky h

Doba trvání setrvalého teplotního režimu h

Příkon výměníků tepla: W_1 W

Příkon ventilátorů: W_2 W

VZOR č. 2 B (pokr.)

Celkový součinitel prostupu tepla určený podle vzorce:

$$k = \frac{W_1 - W_2}{S \cdot \delta Q}$$

$$k = \dots\dots\dots \text{W/m}^2 \cdot \text{K}$$

Maximální odchylka měření odpovídající

provedené zkoušce %

Poznámky ^{1/}

.....

(Vyplňuje se pouze tehdy, nemá-li dopravní nebo přepravní prostředek tepelná zařízení)

Na základě shora uvedených výsledků zkoušek smí být dopravní nebo přepravní prostředek schválen osvědčením podle dodatku 3 k příloze 1 ATP platným po dobu nejvýše šesti let, přičemž se dopravní nebo přepravní prostředek označí rozlišovací značkou IN/IR 2/ .

Použití protokolu o zkoušce jako osvědčení o schválení typu podle bodu 2a) dodatku 1 k příloze 1 ATP je však možné jen po dobu nejvýše tří let, tj. do

.....

V.....

Dne..... Odpovědný pracovník

^{1/} Pokud cisterna nemá tvar rovnoběžnostěnu, uvést rozložení míst měření vnější a vnitřní teploty.

^{2/} Nehodící se škrtněte

VZOR č. 3

Část 2

Kontrola izolačních vlastností dopravních a přepravních prostředků v provozu provedená experty mimo zkušební stanici podle odstavce 29 dodatku 2 k příloze 1 ATP

Kontrola byla provedena na základě protokolu o zkoušce č. z vydaného schválenou zkušební stanicí/expertem (název/jméno, adresa)

.....

Stav zjištěný během kontroly:

Střecha

Boční stěny

Čelní stěny

Podlaha

Dveře a otvory

Těsnění

Odtokové otvory mycí vody

Vzduchotěsnost

.....

Součinitel "k" nového dopravního nebo přepravního prostředku

(uvedený v předchozím protokolu o zkoušce) W/m².K

Poznámky.....

.....

VZOR č. 3 (pokr.)

Na základě shora uvedených výsledků kontrol smí být dopravní nebo přepravní prostředek schválen osvědčením podle dodatku 3 k příloze 1 ATP platným po dobu nejvýše tří let, přičemž dopravní nebo přepravní prostředek označí rozlišovací značkou IN/IR ^{1/}.

V

.....

Dne

Odpovědný pracovník

^{1/} Nehodící se škrtněte

VZOR Č. 4 A

Čast 3

Určena účinnosti chladicího zařízení chlazených dopravních a přepravních prostředků s přírodním ledem nebo suchým ledem schválenou zkušební stanicí podle odstavců 32 až 36, mimo odstavce 34 b) a 34 c), dodatku 2 k příloze 1 ATP

Chladicí zařízení:

Popis chladicího zařízení
Druh chladicí látky
Jmenovité množství chladicí látky udané výrobcem kg
Skutečné množství chladicí látky použité pro zkoušku .. kg
Pohon nezávislý/závislý /od hlavního vedení ^{1/}
Chladicí zařízení odnímatelné/neodnímatelné ^{1/}
Výrobce
Typ a sériové číslo.....
Rok výroby
Plnicí zařízení (popis, umístění; v případě potřeby
přiložit náčrtek).....
.....

Vnitřní ventilační zařízení:

Popis (počet přístrojů atd.).....
Příkon elektrických ventilátorů W
Výkon.....m³/h
Rozměry potrubí: průřez m², délka m
Clona vstupu vzduchu; popis ^{1/}
.....

1/ Nehodící se škrtněte

VZOR č. 4 A (pokr.)

Automatická zařízení.....

Střední teploty na začátku zkoušky:

uvnitř °C ± K

vně °C ± K

rosný bod ve zkušební komoře °C ± K

Výkon vnitřního ohřevu W

Datum a hodina uzavření dveří a otvorů dopravního

nebo přepravního prostředku

Záznam vnitřních a vnějších teplot skříně a/nebo

křivka znázorňující časový průběh těchto teplot

.....

Poznámky:.....

.....

Na základě shora uvedených výsledků kontrol smí být dopravní nebo přepravní prostředek schválen osvědčením podle dodatku 3 k příloze 1 ATP platným po dobu nejvýše tří let, přičemž se dopravní nebo přepravní prostředek označí rozlišovací značkou

.....

Použití protokolu o zkoušce jako osvědčení o schválení typu podle bodu 2a) dodatku 1 k příloze 1 ATP je však možné jen po dobu nejvýše tří let, tj. do

.....

V.....

Dne..... Odpovědný pracovník

^{1/} Nehodící se škrtněte

VZOR č. 4 B

Část 3

Určení účinnosti chladicího zařízení chlazených dopravních a přepravních prostředků s eutektickými deskami schválenou zkušební stanicí podle odstavců 32 až 36, mimo odstavce 34 a) a 34 c), dodatku 2 k příloze 1 ATP

Chladicí zařízení:

Popis

Druh eutektického roztoku

Jmenovité množství eutektického roztoku

udané výrobcem kg

Skupenské teplo při teplotě tuhnutí

udané výrobcem kJ/kg při °C

Chladicí zařízení odnímatelné/neodnímatelné ^{1/}Pohon nezávislý/závislý od hlavního vedení ^{1/}

Výrobce

Typ a sériové číslo

Rok výroby

Eutektické desky: Značka Typ

Rozměry, počet, umístění desek, vzdálenost od stěn

(připojit náčrtek)

Celková zásoba pro teplotu tuhnutí chladu udaná výrobcem

..... kJ do °C

^{1/} Nehodící se škrtněte

VZOR č. 4 B (pokr.)

Vnitřní ventilační zařízení (je-li):

Popis

Automatická zařízení.....

Strojní chladicí zařízení (je-li):

Značka Typ č.

Umístění

Kompresor: Značka Typ

Druh pohonu

Druh chladicí látky.....

Kondenzátor.....

Chladicí výkon udaný výrobcem pro danou teplotu tuhnutí
a pro vnější teplotu + 30 °C

Automatická zařízení:

Značka Typ

Odmrazování (je-li)

Termostat

Presostat BP

Presostat HP

Pojistný ventil.....

Jiná.....

Doplňková výstroj :

Zařízení elektrického ohřevu těsnění dveří:

Výkon na běžný metr odporu W/m

Lineární délka odporu.....m

Střední teploty na začátku zkoušky:

uvnitř °C ±K

vně °C ±K

VZOR č. 4 B (pokr.)

rosný bod ve zkušební komoře °C ±K

Výkon vnitřního ohřevuW

Datum a hodina uzavření dveří a otvorů dopravního nebo

přepravního prostředku

Doba akumulace chladu h

Záznam středních a vnějších teplot skříně a/nebo křivka

znázorňující časový průběh těchto teplot

.....

Poznámky:

.....

Na základě shora uvedených výsledků zkoušek smí být dopravní nebo přepravní prostředek schválen osvědčením podle dodatku 3 k příloze 1 ATP platným po dobu nejvýše šesti let, přičemž se dopravní nebo přepravní prostředek označí rozlišovací značkou

.....

Použití protokolu o zkoušce jako osvědčení o schválení typu podle bodu 2a) dodatku 1 k příloze 1 ATP je však možné jen po dobu nejvýše tří let, tj . do

.....

V.....

.....

Dne.....

Odpovědný pracovník

VZOR č. 4 C

Část 3

Určení účinnosti chladicího zařízení chlazených dopravních a přepravních prostředků se systémem chlazení zkapalněnými plyny schválenou zkušební stanicí podle odstavců 32 až 36, mimo odstavce 34 a) a 34 b) dodatku 2 k příloze 1 ATP

Chladicí zařízení:

Popis
Pohon nezávislý/závislý od hlavního vedení ^{1/}
Chladicí zařízení odnímatelné/neodnímatelné ^{1/}
Výrobce
Typ a sériové číslo
Rok výroby
Druh chladicí látky (chladiwa)
Jmenovité množství chladicí látky udané výrobcem kg
Skutečné množství chladicí látky použité pro zkoušku .. kg
Popis nádrže
Plnicí zařízení (popis, umístění)

Vnitřní ventilační zařízení:

Popis (počet atd.)
Příkon elektrických ventilátorů W
Výkon m³/h
Rozměry potrubí: průřez m², délka m

^{1/} Nehodící se škrtněte

VZOR č. 4 C (pokr.)

Automatická zařízení

Střední teploty na začátku zkoušky:

uvnitř $^{\circ}\text{C} \pm$ Kvně $^{\circ}\text{C} \pm$ Krosný bod ve zkušební komoře $^{\circ}\text{C} \pm$ K

Výkon vnitřního ohřevu W

Datum a hodina uzavření dveří a otvorů dopravního nebo

přepravního prostředku

Záznam středních a vnějších teplot skříně a/nebo křivka

znázorňující časový průběh těchto teplot

.....

Poznámky:

.....

Na základě shora uvedených výsledků kontrol smí být dopravní nebo přepravní prostředek schválen osvědčením podle dodatku 3 k příloze 1 ATP platným po dobu nejvýše šesti let, přičemž se dopravní nebo přepravní prostředek označí rozlišovací značkou

.....

Použita protokolu o zkoušce jako osvědčení o schválení typu podle bodu 2a) dodatku 1 k příloze 1 ATP je však možné jen po dobu nejvýše tří let, tj. do

.....

V.....

Dne..... Odpovědný pracovník

VZOR č. 5

Část 3

Určení účinnosti chladicího zařízení chladicích a mrazicích dopravních a přepravních prostředků schválenou zkušební stanicí podle odstavců 37 až 40 dodatku 2 k příloze 1 ATP

Strojní chladicí zařízení:

Pohon nezávislý/závislý od hlavního vedení ^{1/}

Strojní chladicí zařízení odnímatelné/neodnímatelné ^{1/}

Výrobce

Typ a sériové číslo.....

Rok výroby.....

Druh chladicí látky a plnicí kapacita

Účinný chladicí výkon udaný výrobcem pro vnější teplotu

+ 30 °C a pro vnitřní teplotu:

0 °CW

- 10 °C W

- 20 °C W

Kompresor:

Značka Typ

Druh pohonu: elektrický/termický/hydraulický ^{1/}

Popis

Značka Typ Výkon kW při ot/min

^{1/} Nehodící se škrtněte

VZOR č. 5 (pokr.)

Kondenzátor a výparník

Motor ventilátoru (ů) : Značka Typ Počet

Výkon kW při ot/min

Vnitřní ventilační zařízení:

Popis (počet přístrojů atd.)

Příkon elektrických ventilátorů W

Výkon m³/h

Rozměry potrubí: průřez m², délka m

Automatická zařízení:

Značka Typ

Odmrazování (je-li)

Termostat

Presostat LP

Presostat HP

Pojistný ventil

Jiná

Střední teploty na začátku zkoušky:

uvnitř °C ± K

vně °C ± K

rosný bod ve zkušební komoře °C ± K

Výkon vnitřního ohřevu W

Datum a hodina uzavření dveří a otvorů dopravního nebo

přepravního prostředku

Záznam středních a vnějších teplot skříně a/nebo křivka

znázorňující časový průběh těchto teplot

.....

Doba od začátku zkoušky do okamžiku, kdy střední teplota

uvnitř skříně dosáhla předepsané hodnoty h

VZOR č. 5 (pokr.)

Poznámky:

.....

Na základě shora uvedených výsledků kontrol smí být dopravní nebo přepravní prostředek schválen osvědčením podle dodatku 3 k příloze 1 ATP platným po dobu nejvýše šesti let, přičemž se dopravní nebo přepravní prostředek označí rozlišovací značkou

.....

Použití protokolu o zkoušce jako osvědčení o schválení typu podle bodu 2a) dodatku 1 k příloze 1 ATP je však možné jen po dobu nejvýše tří let, tj. do

.....

V.....

.....

Dne.....

Odpovědný pracovník

VZOR č. 6

Část 3

Určena účinnosti vytápěcího zařízení chladicích a mrazicích dopravních a přepravních prostředků schválenou zkušební stanicí podle bodů 43 až 47 dodatku 2 k příloze 1 ATP

Vytápěcí zařízení:

Popis:

Pohon nezávislý/závislý od hlavního vedení ^{1/}Vytápěcí zařízení odnímatelné/neodnímatelné ^{1/}

Výrobce

Typ a sériové číslo

Rok výroby

Umístění

Celková teplosměnná plocha m²

Účinný výkon udaný výrobcem kW

Vnitřní ventilační zařízení:

Popis (počet přístrojů atd.)

Příkon elektrických ventilátorů W

Výkon m³/hRozměry potrubí: průřez m², délka m

Střední teploty na začátku zkoušky:

uvnitř °C ± K

vně °C ± K

^{1/} Nehodící se škrtněte

VZOR č. 6 (pokr.)

Datum a hodina uzavření dveří a otvorů dopravního nebo
přepravního prostředku
Záznam středních a vnějších teplot skříně a/nebo křivka
znázorňující časový průběh těchto teplot
.....
Doba od začátku zkouška do okamžiku, kdy střední teplota
uvnitř skříně dosáhla předepsané hodnoty h
Pokud je to aplikovatelné, střední vytápěcí výkon během
zkoušky pro udržení předepsaného teplotního rozdílu^{2/} mezi
vnitřkem a vnějškem skříně W

Poznámky:
.....

Na základě shora uvedených výsledků kontrol smí být dopravní
nebo přepravní prostředek schválen osvědčením podle dodatku 3
k příloze 1 ATP platným po dobu nejvýše šesti let, přičemž
se dopravní nebo přepravní prostředek označí rozlišovací
značkou

.....
Použití protokolu o zkoušce jako osvědčení o schválení typu
podle bodu 2a) dodatku 1 k příloze 1 ATP je však možné jen po
dobu nejvýše tří let, tj. do

V.....

Dne..... Odpovědný pracovník

^{2/} Zvětšený o 35 % u nových dopravních a přepravních
prostředků.

VZOR č. 7

Část 3

Kontrola účinnosti chladicího zařízení chlazených dopravních a přepravních prostředků v provozu provedená experty mimo zkušební stanicí podle odstavce 49 a) dodatku 2 k příloze 1

ATP

Kontrola byla provedena na základě protokolu o zkoušce č. ...
ze dne vydaného schválenou zkušební
stanicí/expertem (název/jméno, adresa)

Chladicí zařízení:

Popis
Výrobce
Typ a sériové číslo
Rok výroby
Druh chladicí látky
Jmenovité množství chladicí látky udané výrobcem kg
Skutečné množství chladicí látky použité pro zkoušku ... kg
Plnicí zařízení (popis, umístění)

Vnitřní ventilační zařízení:

Popis (počet atd.)
Příkon elektrických ventilátorů W
Výkon..... m³/h
Rozměry potrubí: průřez m², délka m
Automatická zařízení

VZOR č. 7 (pokr.)

Stav chladicího zařízení a ventilačních přídrojů

.....

Dosažená vnitřní teplota °C

při vnější teplotě °C

Teplota uvnitř dopravního nebo přepravního prostředku před
uvedením do činnosti chladicího zařízení °C

Celková doba činnosti chladicího zařízení h

Doba od začátku zkoušky do okamžiku, kdy střední teplota
uvnitř skříně dosáhla předepsané hodnoty h

Kontrola činnosti termostatu

Pro chlazené dopravní a přepravní prostředky s eutektickými
deskami:

Doba činnosti chladicího zařízení zajišťujícího
zmrazování eutektického roztoku h

Doba udržení vnitřní teploty vzduchu po vypnutí
zařízení h

Poznámky:.....

.....

Na základě shora uvedených výsledků kontrol smí být dopravní
nebo přepravní prostředek schválen osvědčením podle dodatku
3 k příloze 1 ATP platným po dobu nejvýše tří let, přičemž se
dopravní nebo přepravní prostředek označí rozlišovací značkou
.....

V.....

Dne..... Odpovědný pracovník:

VZOR č. 8

Část 3

Kontrola účinnosti chladicího zařízení chladicích a mrazicích dopravních a přepravních prostředků v provozu provedená experty mimo zkušební stanicí podle bodu 49 b) dodatku 2 k příloze 1 ATP

Kontrola byla provedena na základě protokolu o zkoušce č. ...
ze dne vydaného schválenou zkušební
stanicí/expertem (název/jméno, adresa)

.....
Strojní chladicí zařízení:

Výrobce

Typ a sériové číslo

Rok výroby

Popis

Účinný chladicí výkon udaný výrobcem pro vnější teplotu
+ 30 °C a pro vnitřní teplotu:

0 °CW

- 10 °C W

- 20 °C W

Druh chladicí látky a plnicí kapacita kg

Vnitřní ventilační zařízení:

Popis (počet přístrojů atd.)

Příkon elektrických ventilátorů W

Výkon m³/h

VZOR č. 8 (pokr.)

Rozměry potrubí: průřezm², délka m
Stav strojního chladicího zařízení a vnitřního
ventilačního zařízení
Dosazená vnitřní teplota °C
při vnější teplotě °C
a při poměrně době činnosti %
doba činnosti..... h
Kontrola činnosti termostatu
Poznámky:
.....

Na základě shora uvedených výsledků kontrol smí být dopravní
nebo přepravní prostředek schválen osvědčením podle dodatku 3
k příloze 1 ATP platným po dobu nejvýše tří let, přičemž se
dopravní nebo přepravní prostředek označí rozlišovací značkou
.....

V.....

.....

Dne.....

Odpovědný pracovník

VZOR č. 9

Část 3

Kontrola účinnosti vytápěcího zařízení vyhřívacích dopravních a přepravních prostředků v provozu provedená experty mimo zkušební stanicí podle bodu 49 c) dodatku 2 k příloze 1 ATP

Kontrola byla provedena na základě protokolu o zkoušce č. ...
ze dne vydaného schválenou zkušební
stanicí/expertem (název/jméno, adresa)

Vytápěcí zařízení:

Popis

Výrobce

Typ a sériové číslo

Rok výroby

Umístění

Celková teplosměnná plocha m²

Účinný výkon udaný výrobcem kW

Vnitřní ventilační zařízení:

Popis (počet přístrojů atd.)

Příkon elektrických ventilátorů W

Výkon m³/h

Rozměry potrubí: průřez m², délka m

Stav vytápěcího zařízení a přístrojů vnitřní

ventilace.....

VZOR č. 9 (pokr.)

Dosažená vnitřní teplota °C
při vnější teplotě..... °C
a při poměrně době činnosti..... %
doba činnosti h
Kontrola činnosti termostatu
Poznámky:
.....

Na základě shora uvedených výsledků kontrol smí být dopravní
nebo přepravní prostředek schválen osvědčením podle dodatku 3
k příloze 1 ATP platným po dobu nejvýše tří let, přičemž se
dopravní nebo přepravní prostředek označí rozlišovací značkou
.....

V.....
Dne..... Odpovědný pracovník

VZOR č. 10

PROTOKOL O ZKOUŠCE

sestavený podle ustanovení Dohody o mezinárodních přepravách
zkazitelných potravin a o specializovaných prostředcích
určených pro tyto přepravy (ATP)

Protokol o zkoušce č.

Určení chladicího výkonu chladicí jednotky podle odstavců
51 až 59 dodatku 2 k příloze 1 ATP

Schválená zkušební stanice

Název (jméno)

Adresa

Kým předána chladicí jednotka ke zkoušce:

.....

a) Technická specifikace jednotky:

Výrobce Značka

Typ Série č.

Kategorie ^{1/}

Nezávislá/závislá

Odnímatelná/neodnímatelná

Celistvá jednotka/sestava komponentů

Popis :

.....
.....
.....
.....

VZOR č. 10 (pokr.)

Kompresor Značka

Typ:

Počet válců Obsah válců

Jmenovité otáčky ot/min

Druh pohonu ^{1/}: elektromotor, samostatný spalovací motor,
motor vozidla, pohyb vozidla

Hnací motor kompresoru: (viz poznámky ^{1/} a ^{2/})

Elektrický motor:

Značka Typ

Výkon kW při ot/min Napětí V

Kmitočet Hz

Spalovací motor:

Značka Typ

Počet válců Obsah

Výkon kW při ot/min Palivo

Hydromotor:

Značka Typ

Způsob pohonu

Alternátor:

Značka Typ

Rychlost otáček: jmenovité otáčky udané výrobcem

..... ot/min

minimální otáčky ot/min

Chladicí tekutina

VZOR č. 10 (pokr.)

Výměníky tepla		Konden- zátor	Výměník
Značka - typ			
Počet trubek			
Rozteč lamel ventilátoru (mm) ^{2/}			
Trubky: druh a průměr (mm) ^{2/}			
Celková teplosměnná plocha (m ²) ^{2/}			
Čelní plocha (m ²)			
VENTI- LÁTOR	Počet		
	Počet lopatek ventilátoru		
	Průměr (mm)		
	Jmenovitý výkon (W) ^{2/3/}		
	Celkový jmenovitý výkon při tlaku Pa (m ³ /h) ^{2/}		
	Druh pohonu		

Expanzní ventil:

Značka Model

Nastavitelný ^{1/} Nenastavitelný ^{1/}

Odmrazovací zařízení

Automatické zařízení

VZOR č. 10 (pokr.)

Výsledky měření a chladicí výkon

(Střední teplota vzduchu při vstupu do kondenzátoru°C)

Rychlost otáček				Výkon vnitř- ního venti- látoru ohřevu	Průtok chla- dicí kapa- liny ^{4/}	Entalpie chladicí kapaliny ve vstu- pu do výparní- ku ^{4/}	Entalpie chladicí kapaliny ve vý- stupu z výparní- ku ^{4/}	Výkon spotře- bovaný chladí- cím venti- láto- rem ^{4/}	Spotře- ba pa- liva nebo e- lektri- cké e- nergie	Střed- ní te- plota okolí skříně	Vnitřní teplota		Skuteč- ný chladi- cí výkon
	Venti- látory 3/	Alter- nátor 3/	Kom- presor 3/								sřed- ní	vstupu do vý- parní- ku	
	ot/min	ot/min	ot/min	W	kg/s	J/kg	J/kg	W	W nebo l/h	°C	°C	°C	W
Jme- no- vitá													
													
													
													
													
Mi- ni- mál- ní													
													
													
													
													

VZOR č. 10 (pokr.)

b) Zkušební postup a výsledky:

Zkušební postup ^{1/}: metoda teplotní rovnováhy/metoda
rozdílu entalpie

V kalorimetrické skříně

se střední plochou povrchu m²
naměřená hodnota koeficientu "U" skříně spojené
s chladicí jednotkou W/°C
při střední teplotě stěny °C.

V dopravním nebo přepravním prostředku

naměřená hodnota koeficientu "U" skříně dopravního
nebo přepravního prostředku spojeného
s chladicí jednotkou W/°C
při střední teplotě stěny °C.

Metoda použitá pro korekci koeficientu "U" skříně jako funkce
teploty skříně
.....
.....

Maximální chyby stanovení:

koeficientu "U" skříně
chladicího výkonu chladicí jednotky

c) Kontroly

Tepelný regulátor: nastavený rozsah °C
Činnost odmrazovacího zařízení ^{1/}: uspokojivá/neuspokojivá

VZOR č. 10 (pokr.)

Proud vzduchu vystupující z výparníku:

naměřená hodnota m³/h

při tlaku Pa

Jsou prostředky dodávající teplo do výparníku pro
nastavení termostatu na 0 a 12 °C ^{1/}: ano/ne

d) Poznámky

.....
.....
.....
.....

V.....

.....

Dne.....

Odpovědný pracovník

1/ Nehodící se škrtněte
2/ Hodnota udaná výrobcem
3/ Pokud je použit
4/ Pouze při metodě rozdílu entalpie

Příloha 1, dodatek 3

A. Vzor tiskopisu osvědčení o tom, že dopravní nebo přepravní prostředek vyhovuje, jak je stanoveno v odstavci 4 dodatku 1 k příloze 1

VZOR OSVĚDČENÍ VYDÁVANÉHO PRO IZOTERMICKÉ, CHLAZENÉ, CHLADICÍ A MRAZICÍ NEBO VYHŘÍVACÍ DOPRAVNÍ A PŘEPRAVNÍ PROSTŘEDKY URČENÉ PRO MEZINÁRODNÍ POZEMNÍ PŘEPRAVY ZKAZITELNÝCH POTRAVIN

1/

6/

DOPRAVNÍ NEBO PŘEPRAVNÍ PROSTŘEDKY

IZOTERMICKÝ	CHLAZENÝ	CHLADICÍ A MRAZICÍ	VYHŘÍVACÍ	5/
-------------	----------	--------------------	-----------	----

OSVĚDČENÍ 2/

vydané podle Dohody o mezinárodních přepravách zkazitelných potravin a specializovaných prostředcích určených pro tyto přepravy (ATP)

1. Vydávající orgán
2. Dopravní nebo přepravní prostředek ^{3/}
3. Registrační číslo přiděleno (kým)
4. Vlastník nebo provozovatel
5. Jméno žadatele
6. Schválen jako dopravní nebo přepravní prostředek ^{4/}

6.1. s tepelným zařízením

- | | |
|---------------------|------|
| 6.1.1. nezávislý | } 5/ |
| 6.1.2. závislý | |
| 6.1.3. snímatelný | |
| 6.1.4. nesnímatelný | |

7. Podklad pro vydání osvědčení:

7.1. Toto osvědčení bylo vydáno na základě:

- | | |
|--|------|
| 7.1.1. zkoušek dopravního nebo
přepravního prostředku | } 5/ |
| 7.1.2. shodnosti se zkušebním vzorkem | |
| 7.1.3. periodické kontroly | |
| 7.1.4. přechodných ustanovení | |

7.2. Osvědčení vydané na základě zkoušky nebo shodnosti se zkušebním vzorkem musí obsahovat:

- 7.2.1. název zkušební stanice
- 7.2.2. charakter zkoušek ^{7/}
- 7.2.3. číslo (čísla) protokolu nebo protokolů
- 7.2.4. hodnotu součinitele "k"
- 7.2.5. účinný chladicí výkon ^{8/}
při vnější teplotě 30 °C
a při vnitřní teplotě °C W
" " " " °C W
" " " " °C W

8. Toto osvědčení platí do

8.1. za podmínky, že

- 8.1.1. izotermická skříň, popř. též tepelné zařízení,
budou udržovány v bezvadném stavu;
- 8.1.2. tepelné zařízení nebude podrobena podstatným
úpravám ;
- 8.1.3. v případě výměny tepelného zařízení za jiné
bude mít nové zařízení stejný nebo větší
chladicí výkon.

9. V(místo)

10.(datum)

(Příslušný orgán)

-
- 1/ Mezinárodní poznávací značka státu, v němž je prostředek evidován (v kruhu)
 - 2/ Formulář je tištěn v jazyce země, kde byl vydán, a v jazyce anglickém, francouzském nebo ruském; rubriky musí být číslovány jako ve vzoru
 - 3/ Uvést druh (železniční vůz, nákladní automobil, přívěs, návěs, kontejner atd); u cisternových dopravních a přepravních prostředků pro přepravy kapalných potravin se připojuje slovo "cisterna"
 - 4/ Uvést jedno nebo více slovních označení uvedených v dodatku 4 k této příloze spolu s odpovídající rozlišovací značkou nebo rozlišovacími značkami
 - 5/ Nehodící se škrtněte
 - 6/ Číslo (číslice, písmena atd.) označující orgán vydávající osvědčení a schvalovací číslo
 - 7/ Např. izolační schopnost nebo účinnost tepelných zařízení
 - 8/ Pokud byl změřen podle ustanovení bodu 42 dodatku 2 k této příloze

B. Certifikační štítek osvědčující, že dopravní nebo přepravní prostředek vyhovuje, jak je uvedeno v ustanovení 4 dodatku 1 k příloze 1

1. Certifikační štítek musí být trvale připevněn na dopravním nebo přepravním prostředku na dobře viditelném místě vedle jiných úředně vydaných schvalovacích štítků. Štítek, odpovídající vzoru uvedenému dále, musí být pravoúhlý o rozměrech nejméně 160 x 100 mm a musí být vyroben z ohnivzdorného materiálu odolného proti korozi. Na štítku musí být čitelným a nesmazatelným způsobem, alespoň v angličtině nebo francouzštině nebo ruštině uvedeno:

a) latinská písmena "ATP" a za nimi slova: "SCHVÁLENO PRO PŘEPRAVU ZKAZITELNÝCH POTRAVIN",

b) "SCHVALOVACÍ ČÍSLO" a za ním mezinárodní poznávací značka státu, v němž bylo schválení uděleno, a číslo (číslíce, písmena atd.) dokladu schválení,

c) "ČÍSLO DOPRAVNÍHO (PŘEPRAVNÍHO) PROSTŘEDKU" a za ním individuální číslo umožňující identifikovat dotýčný dopravní nebo přepravní prostředek (tímto číslem může být výrobní číslo),

d) "ZNAČKA ATP" a za ní rozlišovací značka předepsaná v dodatku 4 k příloze 1, která odpovídá třídě a kategorii dopravního nebo přepravního prostředku,

e) "PLATNÉ DO" a za tím datum (měsíc a rok), jímž končí platnost schválení dopravního nebo přepravního prostředku. Je-li platnost schválení na základě zkoušky nebo prohlídky prodloužena, připojí se následné datum skončení jeho platnosti na stejném řádku.

2. Písmena "ATP" a písmena rozlišovací značky musí být přibližně 20 mm vysoké. Ostatní písmena číslice musí být nejméně 5 mm vysoké.

a	APPROVED FOR TRANSPORT		≥ 100 mm ← ≥ 160 mm →
	ATP	OF PERISHABLE FOODSTUFFS	
b	APPROVAL NUMBER :	[GB-LR-456789] *	
c	EQUIPMENT NUMBER :	[AB12C987] *	
d	ATP MARK :	[RNA] *	
e	VALID UNTIL :	[11-1985] *	

* Údaje v závorkách jsou uvedeny jako příklad.

Příloha 1, dodatek 4

ROZLIŠOVACÍ ZNAČKY NA SPECIALIZOVANÝCH DOPRAVNÍCH
A PŘEPRAVNÍCH PROSTŘEDCÍCH

Rozlišovací značky předepsané v odstavci 5 dodatku 1 k této příloze sestávají z velkých latinských písmen barvy tmavomodré na bílém podkladě; výška písmen nesmí být menší než 100 mm.

Dopravní nebo přepravní prostředek: Rozlišovací
značky:

Izotermický dopravní nebo přepravní
prostředek s normální izolací IN

Izotermický dopravní nebo přepravní
prostředek ze zesílenou izolací IR

Chlazený dopravní nebo přepravní
prostředek s normální izolací třídy A RNA

Chlazený dopravní nebo přepravní
prostředek s normální izolací třídy A RRA

Chlazený dopravní nebo přepravní
prostředek se zesílenou izolací třídy B PRB

Chlazený dopravní nebo přepravní
prostředek se zesílenou izolací třídy C RRC

Chlazený dopravní nebo přepravní
prostředek s normální izolací třídy D RND

Chlazený dopravní nebo přepravní
prostředek se zesílenou izolací třídy D RRD

Chladicí a mrazicí dopravní nebo přepravní
prostředek s normální izolací třídy A FNA

Chladicí a mrazicí dopravní nebo přepravní
prostředek se zesílenou izolací třídy A FRA

Chladicí a mrazicí dopravní nebo přepravní
prostředek s normální izolací třídy B FNB ^{1/}

Chladicí a mrazicí dopravní nebo přepravní
prostředek se zesílenou izolací třídy B FRB

Chladicí a mrazicí dopravní nebo přepravní
prostředek s normální izolací třídy C FNC ^{1/}

Chladicí a mrazicí dopravní nebo přepravní
prostředek se zesílenou izolací třídy C FRC

Dopravní nebo přepravní prostředek:Rozlišovací
značky:

Chladicí a mrazicí dopravní nebo přepravní
prostředek s normální izolací třídy D FND

Chladicí a mrazicí dopravní nebo přepravní
prostředek se zesílenou izolací třídy D FND

Chladicí a mrazicí dopravní nebo přepravní
prostředek s normální izolací třídy E FNE ^{1/}

Chladicí a mrazicí dopravní nebo přepravní
prostředek se zesílenou izolací třídy E FRE

Chladicí a mrazicí dopravní nebo přepravní
prostředek s normální izolací třídy F FNF ^{1/}

Chladicí a mrazicí dopravní nebo přepravní
prostředek se zesílenou izolací třídy F FRF

Vyhřívací dopravní nebo přepravní prostředek
s normální izolací třídy A CNA

Vyhřívací dopravní nebo přepravní prostředek
se zesílenou izolací třídy A CRA

Vyhřívací dopravní nebo přepravní prostředek
se zesílenou izolací třídy B CRB

Má-li dopravní nebo přepravní prostředek snímatelné
nebo nesamostatné tepelné zařízení, doplní se rozlišovací
značky písmenem X.

Pod výše uvedenými rozlišovacími značkami musí být
uvedeno datum skončení doby platnosti osvědčení vydaného
pro dopravní nebo přepravní prostředek (měsíc, rok),
které je zapsáno v rubrice 8 části A dodatku 3 k této
příloze.

Vzor:

RNA
5 - 1974

5 = měsíc (květen)
1974 = rok

ukončení
doby
platnosti

1/Viz přechodná ustanovení v odstavci 5 této přílohy

Příloha 2

VÝBĚR DOPRAVNÍHO NEBO PŘEPRAVNÍHO PROSTŘEDKU A TEPLOTNÍ
PODMÍNKY PRO PŘEPRAVU HLUBOKO ZMRAZENÝCH NEBO ZMRAZENÝCH
POTRAVIN

Zmrazené nebo hluboko zmrazené potraviny
uvedené dále určené k okamžitému dalšímu
zpracování: ^{1/}

1. Pro přepravu dále uvedených zmrazených a hluboko zmrazených potravin musí být vybrán a použit takový dopravní nebo přepravní prostředek, aby během přepravy maximální teplota potravin v kterékoli jejich části nepřekročila dále předepsanou teplotu.

Máslo
Koncentrovaná ovocné šťáva

Dopravní nebo přepravní prostředek používaný pro přepravu hluboko zmrazených potravin, kromě železničního vozu, musí být vybaven zařízením uvedeným v dodatku 1 k této příloze. Pokud se však musí přistoupit k ověření teploty potravin, musí to být provedeno podle postupu uvedeného v dodatku 2 k této příloze.

2. Během nakládky, přepravy a vykládky musí být dodržena v kterékoli části nákladu teplota potravin předepsaná nebo nižší.
3. Jestliže je nezbytné otevřít dopravní nebo přepravní prostředek, např. za účelem provedení kontroly, je nutno zajistit, aby potraviny nebyly vystaveny postupu nebo podmínkám, které jsou v rozporu s ustanoveními této přílohy a Mezinárodní konvence o harmonizaci hraničních kontrol zboží.
4. V průběhu určitých operací, jako je odmrazování výparníku strojního chladicího zařízení, je přípustné krátkodobé zvýšení teploty povrchu potravin nepřevyšující 3 °C přiměřené teploty části nákladu, např. v blízkosti výparníku.

Zmrzlina	- 20 °C
Zmrazené nebo hluboko zmrazené ryby, výrobky z ryb, měkkýši, koryši a všechny jiné hluboko zmrazené potraviny	-18 °C
Všechny zmrazené potraviny (kromě másla) ..	- 12 °C
Máslo	- 10 °C

^{1/} Teplota uvedených zmrazených a hluboko zmrazených potravin určených pro okamžité další zpracování v místě určení smí být postupně zvyšována během přepravy tak, aby dosáhla v místě určení nejvýše teploty určené odesílatelem uvedené v přepravním dokladu. Tato teplota nesmí být vyšší než maximální teplota předepsaná pro tentýž druh potravin v příloze 3. Přepravní doklad musí uvádět název potraviny, zda je hluboko zmrazená nebo zmrazená a že je určena pro okamžité další zpracování v místě určení. Taková přeprava musí být prováděna dopravním nebo přepravním prostředkem schváleným dle ATP bez použití tepelného zařízení pro zvýšení teploty potravin.

Příloha 2, dodatek 1

Příloha 2, dodatek 2

MONITOROVÁNÍ TEPLOT VZDUCHU

PŘI PŘEPRAVĚ HLUBOKO ZMRAZENÝCH POTRAVIN

Dopravní nebo přepravní prostředek musí být vybaven vhodným registračním přístrojem pro monitorování v častých a pravidelných intervalech teplot vzduchu stanovených pro hluboko zmrazené potraviny určené pro osobní spotřebu.

Měřicí přístroje musí být schváleny příslušnými orgány země, ve které dopravní nebo přepravní prostředky jsou registrovány.

Údaje o teplotách získané tímto způsobem musí být označeny datem a uchovány dopravcem po dobu nejméně jednoho roku nebo déle podle charakteru potravin.

Na dopravní nebo přepravní prostředky, které byly v provozu v době vstupu v platnosti tohoto dodatku 1/ se budou vztahovat výše uvedená ustanovení po uplynutí tří let po tomto datu.

POSTUP PRO VÝBĚR VZORKŮ A MĚŘENÍ TEPLOT

PŘI PŘEPRAVĚ ZCHLAZENÝCH, ZMRAZENÝCH A HLUBOKO ZMRAZENÝCH ZKAZITELNÝCH POTRAVIN

A. VŠEOBECNÉ POKYNY

1. Kontrola a měření teplot uvedené v přílohách 2 a 3 musí být provedeny tak, aby potraviny nebyly vystaveny nežádoucím podmínkám s hlediska bezpečnosti a kvality potravin.
2. Kontrola a měření, uvedené v odstavci 1, musí být prováděny před nakládkou nebo vykládkou. Tyto postupy nesmějí být normálně používány během přepravy, ledaže by existovaly vážné pochybnosti o vhodnosti teplot potravin s teplotami uváděnými v přílohách 2 a 3.
3. Pokud je to možné, kontrola musí přihlídnout k údajům získaným monitorovacími zařízeními (přístroji) během jízdy před výběrem těch naložených zkazitelných potravin pro vzorkovací a měřicí postupy. Přistoupit k měření teplot potravin se musí pouze v tom případě, pokud existují rozumné pochybnosti o dodržení řízení teploty během přepravy.
4. Pokud je vybrána část nákladu, musí být použita především nedestruktivní měření (mezi krabicemi nebo mezi kusy). Pouze pokud výsledky nedestruktivního měření nejsou v souladu s teplotami uvedenými v přílohách 2 a 3 (se zřetelem k dovoleným tolerancím), smějí být provedena destruktivní měření. Pokud zásilky nebo krabice byly otevřeny kontrolou, ale nebyly provedeny žádné další kroky, musí být znovu uzavřeny s údaji o čase, datu, místu kontroly s úředním razítkem kontrolního orgánu.

B. VÝBĚR VZORKŮ

5. Typy kusů vybraných jako vzorky pro měření teploty musí být takové, že jejich teplota je reprezentativní pro nejteplejší bod zásilky.
6. Pokud je nezbytné vybrat vzorky během přepravy z naložené zásilky, musí být odebrány dva vzorky z horní části a spodní části zásilky umístěné u okrajů každých otevřených dveří nebo křídel dveří.
7. Pokud jsou odebírány vzorky během vykládky zásilky, musí být odebrány čtyři vzorky z jednoho dále uvedeného místa:

^{1/} Ustanovení tohoto dodatku vstoupilo v platnost 13. února 1996.

- vrchní a spodní části zásilky umístěné u okrajů otevřených dveří,
- horního zadního rohu zásilky (tj. nejdelší vzdálenosti od chladicí jednotky),
- středu zásilky,
- středu předního povrchu zásilky (tj. nejbližší chladicí jednotce),
- horního a dolního rohu předního povrchu zásilky (tj. nejbližší zpětnému vstupu vzduchu do chladicí jednotky).

8. V případě zchlazených potravin uvedených v příloze 3 musí být vzorky odebrány z nejchladnějšího místa pro zjištění, že během přepravy nedojde ke zmrazení.

C. MĚŘENÍ TEPLOTY ZKAZITELNÝCH POTRAVIN

9. Před měřením musí být měřicí čidlo předchlazeno na teplotu co možno nejbližší teplotě potravin.

I. Zchlazené potraviny

10. Nedestruktivní měření: Měření mezi krabicemi nebo kusy musí být provedeno čidlem s plochou hlavou, která zaručuje dobrý styk, malou tepelnou hmotou s vysokou tepelnou vodivostí. Je-li čidlo umístěno mezi krabicemi nebo kusy potravin, musí být zajištěn dostatečný přitlak zabezpečující dobrý tepelný styk a dostatečná vložená délka čidla musí zajistit minimální snížení vodivosti.

11. Destruktivní měření: Musí být použito čidlo s tuhou silnou stopkou a ostrým hrotem vyrobené z materiálu, který se dá snadno čistit a desinfikovat. Čidlo musí být vloženo do středu kusu potravin a zaznamenávána teplota až po dosažení stálé teploty.

11. Zmrazené a hluboko zmrazené potraviny

12. Nedestruktivní měření: Tentýž postup jako uvedený v předchozím odstavci 10.

13. Destruktivní měření: Teplotní čidlo není zkonstruováno pro vniknutí do zmrazených potravin. Je proto nezbytné vytvořit v potravině otvor, do kterého se zasune čidlo. Otvor se musí vytvořit penetračním nástrojem s ostrým kovovým hrotem takovým, jako je prorážecí ledu, ruční svidřík nebo vrták,

předchlazeným na teplotu potravin. Průměr otvoru musí být takový, aby byl zajištěn těsný styk s čidlem. Hloubka, do které se čidlo zasunuje, je závislá na typu potravin:

i) Pokud to rozměry potravin dovolují, čidlo se zasune do hloubky 2,5 cm od povrchu potravin;

ii) Pokud není možno použít postupu uvedeného v předchozím pododstavci i) vzhledem k rozměrům potravin, čidlo musí být zasunuto do hloubky od povrchu rovnající se trojnásobku až čtyřnásobku průměru čidla;

iii) Vytvoření otvoru v některých potravinách vzhledem k jejich rozměrům nebo složení, např. v kusovitých potravinách, není možné nebo praktické. V těchto případech musí být určena vnitřní teplota kusu s potravinami vložením vhodného čidla s ostrou stopkou do středu kusu pro změření teploty ve styku s potravinami.

Po zasunutí čidla se musí odečíst teplota až po dosažení stálé teploty.

D. VĚCNÉ POKYNY PRO MĚŘÍCÍ SYSTÉM

14. Měřicí systém (čidlo a monitor) použitý pro měření teploty musí splňovat dále uvedené požadavky:

i) Čas pro dosažení 90 % rozdílu mezi počáteční a konečnou odečtenou teplotou musí být tři minuty;

ii) Systém musí zajistit přesnost odečítání teploty $\pm 0,5^{\circ}\text{C}$ v rozsahu teplot -20°C až $+30^{\circ}\text{C}^{*/}$;

iii) Přesnost měření se nesmí měnit v průběhu měření o více než $0,3^{\circ}\text{C}$ při okolní teplotě v rozsahu -20°C až $+3^{\circ}\text{C}^{*/}$;

iv) Škála stupnice systému musí být členěna po $0,1^{\circ}\text{C}$;

v) Přesnost systému musí být kontrolována v pravidelných intervalech^{*/};

vi) Systém musí mít platný kalibrační certifikát pověřeného orgánu;

^{*/}Postup bude stanoven.

vii) Elektrické části systému musí být chráněny proti nežádoucím účinkům kondenzace vlhkosti;

viii) Systém musí být robustní (pevný) a odolný proti nárazům.

Příloha 3

TEPLOTNÍ PODMÍNKY PRO PŘEPRAVU NĚKTERÝCH DRUHŮ POTRAVIN,
KTERÉ NEJSOU HLUBOKO ZMRAZENÉ ANI ZMRAZENÉ

E. PŘÍPUSTNÉ TOLERANCE MĚŘENÍ TEPLoty

15. Přípustné tolerance při uvádění naměřených teplot:

- i) Provozní- v případě zmrazených a hluboko zmrazených potravin krátkodobé zvýšení teploty o 3 °C nad dovolenou teplotu je v příloze 2 povoleno pro povrchovou teplotu potravin;
- ii) Metodologické - nedestruktivní měření může udat rozdíl mezi teplotou udávanou a skutečnou měřené potraviny nejvýše 2 °C, zejména s přihlédnutím k tloušťce lepenky v případě balené potraviny. Tato tolerance se nevztahuje na destruktivní měření teploty.

Při přepravě nesmí teplota uvedených druhů potravin překročit níže uvedené hodnoty:

Vnitřnosti	+ 3 °C ^{3/}
Máslo	+ 6 °C
Zvěřina	+ 4 °C
Mléko v cisternách (čerstvé maso pasterizované) určené k okamžité spotřebě	+ 4 °C ^{3/}
Mléko pro potravinářský průmysl	+ 6 °C ^{3/}
Mléčné výrobky (jogurt, kefír, smetana, čerstvý sýr),	+ 4 °C ^{3/ 4/}
Ryby, měkkýši a koryši ^{1/}	musí být vždy přepravovány v ledu
Masné výrobky ^{2/}	+ 6 °C
Maso (s výjimkou vnitřností)	+ 7 °C
Drůbež a králíci	+ 4 °C

[Pokud se ověřuje teplota potravin, musí se provádět postupem předepsaným v dodatku 2 přílohy 2 k této dohodě.]^{*/}

^{1/} S výjimkou uzených, solených, sušených nebo živých ryb, živých měkkýšů a živých koryšů

^{2/} S výjimkou potravin ve stabilizovaném stavu, dosaženém solením, uzením, sušením nebo sterilizací

^{3/} Celková doba přepravy nesmí být zásadně delší než 48 hodin

^{4/} "Čerstvým sýrem" se rozumí nevyzrálý sýr, který je připraven k požívání krátce po vyrobení a který má omezenou dobu udržitelnosti.

^{*/} Tato změna uvedená v hranatých závorkách vstoupila v platnost 14. listopadu 1996; vztahuje se k novému znění přílohy 3 (viz C.N. 156.1996.TREATIES-2).

55

SDĚLENÍ

Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 28. listopadu 1993 byla v Káhiře podepsána Obchodní dohoda mezi vládou České republiky a vládou Egyptské arabské republiky.

Dohoda vstoupila v platnost na základě svého článku 11 dnem 2. července 1994. Tímto dnem pozbyly platnosti ve vztazích mezi Českou republikou a Egyptskou arabskou republikou

- Smlouva o obchodu a plavbě mezi Československou republikou a Sjednocenou arabskou republikou ze dne 7. února 1959, vyhlášená pod č. 117/1960 Sb., a
- Dlouhodobá obchodní dohoda mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Egyptské arabské republiky ze dne 6. května 1979.

České znění dohody se vyhláší současně. Do anglického znění dohody, jež je pro její výklad rozhodné, lze nahlédnout na Ministerstvu zahraničních věcí a Ministerstvu průmyslu a obchodu.

OBCHODNÍ DOHODA

mezi vládou České republiky a vládou Egyptské arabské republiky

Vláda České republiky a vláda Egyptské arabské republiky (dále označované jako obě strany) za účelem rozvíjení tradičních přátelských vztahů mezi lidem obou zemí a přejíce si posilovat a podporovat komerční a obchodní vztahy mezi oběma zeměmi na základě rovnosti a vzájemné výhodnosti se dohodly o následujícím:

Článek 1

Obě strany přijmou, v rámci právních předpisů platných v jejich zemích, všechna vhodná opatření k podpoře, posílení a rozšíření komerčních a obchodních vztahů mezi oběma zeměmi.

Článek 2

Všechny platby mezi oběma zeměmi, vyplývající z této dohody, budou uskutečňovány ve volně směnitelných měnách a v souladu s metodami uvedenými v článku 3.

Článek 3

Dovoz a vývoz zboží a služeb bude uskutečňován na základě kontraktů uzavíraných mezi fyzickými a právními osobami obou zemí za světové ceny a v souladu s praxí mezinárodního obchodu. Fyzické a právní osoby se mohou dohodnout o způsobu placení ve volně směnitelných měnách nebo ostatních měnách odsouhlasených oběma stranami, včetně bankovních operací a operací dalších, které byly dohodnuty smluvními stranami a které jsou v souladu s platnými předpisy v jejich zemích.

Žádná z obou stran nebude odpovídat za závazky fyzických a právních osob vyplývající ze shora uvedených komerčních operací.

Článek 4

Obě strany budou usilovat o podporu obchodu mezi oběma zeměmi zahrnující zakládání smíšených organizací, obchodních středisek, transitzní obchod a další různé způsoby a prostředky spolupráce.

Článek 5

V zájmu podpořit plynulost obchodní výměny podle této dohody se obě strany dohodly:

- a) vzájemně si na požádání poskytovat prostřednictvím svých příslušných úřadů a dalších kompetentních organizací všechny nezbytné informace týkající se možností dodávek zboží pocházejícího z jejich zemí,
- b) obě strany budou podporovat – v souladu s platnými předpisy svých zemí – tranzit obchodního zboží mezi nimi a třetími zeměmi.

Článek 6

Obě strany budou podněcovat a podporovat účast jejich vystavovatelů na mezinárodních a místních veletrzích a výstavách konaných na jejich území v souladu s platnými předpisy příslušných zemí.

Článek 7

Obě strany budou ve shodě s platnými předpisy příslušných zemí povolovat vývoz a dovoz zboží a ko-

modit osvobozených od daní, cel a dalších poplatků, včetně zboží vyměňovaného pro dočasné použití.

Článek 8

V zájmu podpořit a realizovat tuto dohodu a určit způsoby pro podporu a rozvoj spolupráce v obchodních stycích obě strany ustaví Smíšený obchodní výbor složený z představitelů jejich příslušných úřadů (dále označovaný jako Výbor).

Výbor se bude scházet pravidelně na žádost každé z obou stran, střídavě v České republice a Egyptské arabské republice, aby projednal problémy, které mohou vzniknout v průběhu uplatňování této dohody, anebo posoudil návrhy předložené mu jednou z obou stran, zaměřené na další rozšiřování a diversifikaci obchodu mezi oběma zeměmi.

Článek 9

Spory týkající se vysvětlování a provádění ustanovení této dohody budou řešeny jednáním nebo uznávanými způsoby mezinárodního práva.

Článek 10

Ustanovení této dohody budou uplatňována i po jejím skončení ve vztahu ke kontraktům uzavřeným v jejím rámci a během její platnosti.

Za vládu České republiky:
Ing. Vladimír **Dlouhý**, CSc. v. r.
ministr průmyslu a obchodu

Článek 11

Tato dohoda vstoupí v platnost dnem druhé notifikace potvrzující její schválení v souladu s vnitrostátními právními předpisy každé z obou zemí.

Tato dohoda zůstane v platnosti na období jednoho roku od data vstupu v platnost a bude dále automaticky obnovována na následující období jednoho roku, pokud jedna z obou stran písemně neoznámí druhé straně ukončení této dohody nejméně tři měsíce před uplynutím její platnosti.

Článek 12

Podepsáním této dohody byla ukončena platnost Smlouvy o obchodu a plavbě mezi Československou republikou a Sjednocenou arabskou republikou ze 7. února 1959 a Dlouhodobé obchodní dohody mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Egyptské arabské republiky ze 6. května 1979, ve vztahu k České republice.

Dáno v Káhiře dne 28. listopadu 1993 ve dvou původních vyhotoveních v jazycích českém, arabském a anglickém, přičemž všechny tři texty mají stejnou platnost; v případě rozdílnosti výkladu je rozhodující anglický text.

Za vládu Egyptské arabské republiky:
Mahmoud Mohamed **Bayoumi** v. r.
ministr hospodářství a zahraničního obchodu

Vydává a tiskne: Tiskárna Ministerstva vnitra, p. o., Bartůňkova 4, pošt. schr. 10, 149 01 Praha 415, telefon (02) 792 70 11, fax (02) 795 26 03 – **Redakce:** Ministerstvo vnitra, Nad Štolou 3, pošt. schr. 21/SB, 170 34 Praha 7-Holešovice, telefon: (02) 614 32341 a 614 33502, fax (02) 614 33502 – **Administrace:** písemné objednávky předplatného, změny adres a počtu odebíraných výtisků – MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, telefon 0627/305 161, fax: 0627/321 417. Objednávky ve Slovenské republice přijímá a titul distribuuje Magnet-Press Slovakia, s. r. o., Teslova 12, 821 02 Bratislava, tel./fax: 00421 7 525 46 28, 525 45 59. **Roční předplatné** se stanovuje za dodávku kompletního ročníku včetně rejstříku a je od předplatitelů vybíráno formou záloh ve výši oznámené ve Sbírce zákonů. Závěrečné vyúčtování se provádí po dodání kompletního ročníku na základě počtu skutečně vydaných částek (první záloha činí 2300,- Kč) – Vychází podle potřeby – **Distribuce:** celoroční předplatné i objednávky jednotlivých částek – MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, telefon: 0627/305 179, 305 153, fax: 0627/321 417. – **Drobný prodej** – **Benešov:** HAAGER – Potřeby školní a kancelářské, Masarykovo nám. 101; **Bohumín:** ŽDB, a. s., technická knihovna, Bezručova 300; **Brno:** GARANCE-Q, Koliště 39, Knihkupectví ČS, Kapucínské nám. 11, Knihkupectví M. Ženíška, Květinářská 1, M.C.DES, Cejl 76, SEVT, a. s., Česká 14; **České Budějovice:** Prospektum, Kněžská 18, SEVT, a. s., Krajinská 38; **Hradec Králové:** TECHNOR, Hořícká 405; **AUTOŠKOLA,** Pospíšil Jaroslav, Velké nám. 132; **Chomutov:** DDD Knihkupectví-Antikvariát, Ruská 85; **Jihlava:** VIKOSPOL, Smetanova 2; **Kadaň:** Knihařství – Příbicková, J. Švermy 14; **Kladno:** eL VaN, Ke Stadionu 1953; **Klatovy:** Krameriovo knihkupectví, Klatovy 169/I.; **Kolín 1:** Knihkupectví U Kašků, Karlovo nám. 46; **Liberec:** Podještědské knihkupectví, Moskevská 28; **Most:** Kniha M + M, Lipová 806, Knihkupectví Růžička, Šeříková 529/1057; **Olomouc:** BONUM, Ostružnická 10, Tycho, Ostružnická 3; **Ostrava:** LIBREX, Nádražní 14, Profesio, Hollarova 14, SEVT, a. s., Dr. Šmerala 27; **Pardubice:** LEJHANEČ, s. r. o., Sladkovského 414, Knihkupectví Z. Petrová, Pasáž Sv. Jana a Za Pasáží; **Plzeň:** ADMINA, Úslavská 2, EDICUM, Vojanova 45, Technické normy, Lábkova pav. č. 5; **Praha 1:** ALBERTNET, Revoluční 1/655, FIŠER-KLEMENTINUM, Karlova 1, LINDE Praha, a. s., Opletalova 35, NADĀTUR, Hybernská 5, PROSPEKTRUM, Na Poříčí 7; **Praha 4:** Abonentní tiskový servis, Zdiměřická 1446/9, PROSPEKTRUM, Nákupní centrum, Budějovická, SEVT, a. s., Jihlavská 405; **Praha 5:** SEVT, a. s., E. Peškové 14; **Praha 6:** PPP – Staňková Isabela, Verdunská 1; **Praha 8:** JASIPA, Zenklova 60; **Praha 10:** BMSS START, areál VÚ JAWA, V Korytech 20; **Přerov:** Knihkupectví EM-ZET, Bartošova 9; **Příbram:** VEMA, Korecká Blanka, Čechovská 138; **Sokolov:** Arbor Sokolov, a. s., Nádražní 365; **Šumperk:** Knihkupectví D-G, Hlavní tř. 23; **Teplíce:** L + N knihkupectví, Kapelní 4; **Trutnov:** Galerie ALFA, Bulharská 58; **Ústí nad Labem:** 7 RX, s. r. o., Mírová 4, tel.: 047/44 249, 44 252, 44 253; **Zábřeh:** Knihkupectví PATKA, Žižkova 45; **Zlín-Louky:** INFOSERVIS, areál Telekomunikačních montáží; **Zlín-Malenovice:** Ing. M. Kučerík, areál HESPO; **Znojmo:** Knihkupectví Houdková, Divišovo nám. 12; **Žatec:** Prodejna U Pivovaru, Žižkovo nám. 76. **Distribuční podmínky předplatného:** jednotlivé částky jsou expedovány neprodleně po dodání z tiskárny. Objednávky nového předplatného jsou vyřizovány do 15 dnů a pravidelné dodávky jsou zahajovány od nejbližší částky po ověření úhrady předplatného nebo jeho zálohy. Částky vyšlé v době od zaevidování předplatného do jeho úhrady jsou doposílány jednorázově. Změny adres a počtu odebíraných výtisků jsou prováděny do 15 dnů. **Reklamacce:** informace na tel. čísle 0627/305 168. V písemném styku vždy uvádějte IČO (právnícká osoba), rodné číslo (fyzická osoba). **Podávání novinových zásilek** povoleno Českou poštou, s. p., Odštěpný závod Jižní Morava Ředitelství v Brně č. j. P/2-4463/95 ze dne 8. 11. 1995.